



Eist **Blietchen**



Foto: Monique Zenners-Mores

GEMENG TANDEL

September 2026

www.tandel.lu

Administration Communale de Tandel

Bureaux :
6, Hauptstrooss
L-9350 BASTENDORF

☎ 80 38 03-1

Nos horaires :

Bureau de la population

Tél. : 803 803 - 222
E-mail : joelle.storn@tandel.lu
Du lundi au vendredi
de 08h30 à 11h30 et
de 13h30 à 16h30
le mercredi ouvert jusqu'à 18h30
fermé le vendredi après-midi

Service technique

Tél. : 803 803 - 225
E-mail : technique@tandel.lu
Lundi : de 8h30 à 11h30
Mardi : de 8h30 à 11h30 et
de 13h30 à 16h30
Mercredi : de 8h30 à 11h30 et
de 13h30 à 16h30
Jeudi : de 8h30 à 11h30 et
de 13h30 à 16h30
Vendredi : de 8h30 à 11h30

*Vu les interventions extérieures
sur les chantiers, uniquement sur
rendez-vous.*

Secrétariat

Tél. : 803 803 - 220
E-mail : secretariat@tandel.lu
Tél. : 803 803 - 232
E-mail : claudine.welter@tandel.lu
Du lundi au vendredi
de 8h30 à 11h30

Recette

Tél. : 803 803 - 230
E-mail : recette@tandel.lu
Du lundi au vendredi
de 8h30 à 11h30
Du lundi au jeudi
de 13h30 à 16h30

Sommaire

Léif Awunnerinnen an Awunner	1
OFFIZIELLES AUS DER GEMENG	
Séance publique du 3 juin 2026	2
Ëffentlech Sëtzung vum 3. Juni 2026	5
Séance publique du 13 juillet 2026	8
Ëffentlech Sëtzung vum 13. Juli 2026	10
Hecken, Uebst- an Lafbeem an der Gemeng Tandel	12
Mir hunn eis bestuet	15
WAT ASS LASS AN DER GEMENG?	
Vergaangen Aktivitéiten	16
Zukünfteg Aktivitéiten	29
TRADITIONEN AUS DER GEMENG	
De Benni, 1. Bau vun der Bunn- Abrëll 1886 bis Abrëll 1889	36
KANNERSÄIT	40
ÉCOLE DU GOÛT	
Eine natürliche Konservierung voller Leben	42
WEIDER INFORMATIOUNEN	
Leader: "Pimp your village: neue Wege in der Dorfentwicklung"	44
Guichet Unique PME	46
SuperDrecksKëscht	48
Police	49
Bee secure	56
Offallkalenner	57
Manifestatiounskalenner	58
Deng Foto als Titelsäit oder als Récksäit vun „Eisem Blietchen“?	60

De Redaktiounschluss fir déi nächst
Editioun vun „Eisem Blietchen“ ass de
26. Oktober 2026.

Schéckt eis w.e.g. bis dohinner
Är Artikelen eran op info@tandel.lu.

Mise en page et impression :
Imprimerie Heintz, Pétange

PRINTED IN
LUXEMBOURG



Léif Awunnerinnen an Awunner,

Mat Freed presentéiere mir Iech nees eng nei Editioun vun „Eist Blietchen“.

Och dës Kéier invitéiere mir Iech, e Bléck op dat ze geheien, wat eis Gemeng an de leschte Wochen beweegt huet, a gläichzäiteg no vir ze kucken op dat, wat nach virun eis läit.

Dëst Joer ass e besonnescht Joer fir eis Gemeng. Virun 20 Joer hu sech Bastenduerf a Furen zu der Gemeng Tandel zesummege-schloss. Wat deemools eng couragéiert Entscheedung war, huet sech zu enger Erfollegsgeschicht entwéckelt. Haut si mir eng dynamesch Gemeng, déi sech permanent weiderentwéckelt, ouni dobäi hir Wuerzelen an d'Identitéit vun den eenzelen Dierfer aus den Aen ze verléieren. Dës Jubiläum ass virun allem eng Geleeën-heet, all deene Merci ze soen, déi sech an de leschte Joren – ob am Gemengerot, an der Verwaltung, an de Veräiner oder am Benevolat – fir eis Gemeng agesat hunn.

No der Summervakanz steet elo och de Start vum neie Schouljoer virun der Dier. Fir vill Kanner a Jugendlecher fänkt eng nei Etapp un – mat neie Klassekomeroden, neien Erfarungen an neien Er-ausforderungen. Ech wënschen allen Schülerinnen a Schüler vill Freed um Léieren, vill Virwëtz an e gelongene Schoulstart.

An dëser Editioun fannt Dir vill Andréck aus dem Gemengeliewen: Berichter iwwer Manifestatiounen, Aktivitéiten vun eise Veräiner an Institutiounen, Informatiounen iwwer lafend Projeten an en Ausbléck op déi nächst Evenementer. Si weisen, wéi vill Liewen, Zesammenhalt an Engagement et an eiser Gemeng gëtt.

Eng lieweg Gemeng leeft vun de Mënschen, déi sech mat Häerzblutt asetze, Verantwortung iwwerhuelen an d'Gemeinschaft stäerken. Dofir geet mäi grouse Merci un all déi, déi sech op iergendeng Aart a Weis fir Tandel engagéieren. Dir maacht eis Gemeng zu deem, wat se ass.

Ech wënschen Iech vill Freed beim Liese vun dëser Editioun vun „Eist Blietchen“, e schéinen Hierscht a virun allem vill flott Momenter an eiser Gemeng.

Mat häerzleche Gréiss,

Är Buergermeeschtesch,
Carole GILS

SÉANCE PUBLIQUE du 3 juin 2026

(le texte français fait foi)

Présents : tous les membres

1. Approbation de l'avant-projet détaillé concernant la construction d'un hall pour le service forestier des communes de Bettendorf et Tandel
2. Proposition de réaffectation de personnel enseignant
 - Liste 1 : 1 poste cycle 1 (75 %) 2026/2027
 - Liste 1 : 1 poste cycle 2-4 (75 %) 2026/2027
 - Liste 1 : 2 postes cycle 2-4 (100 %) 2026/2027
3. Création d'un poste de fonctionnaire communal (groupe de traitement B1, sous-groupe administratif) pour les besoins du secrétariat communal
4. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle sous le statut du salarié handicapé
5. Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2027
6. Avis concernant l'intention de classement comme patrimoine culturel national
7. Octroi de concessions de colombaires aux cimetières de Bastendorf et de Fouhren
8. Approbation d'une convention avec le Club Aktiv Plus « Club Haus op der Heed »
9. Subsidés extraordinaires aux associations non-locales
10. Demande de subside extraordinaire

1. Approbation de l'avant-projet détaillé concernant la construction d'un hall pour le service forestier des communes de Bettendorf et Tandel

Le conseil communal décide unanimement d'approuver le devis estimatif d'un montant de 1.426.563,80 € HTVA, dont 612.709,15 € HTVA sont à charge de la commune de Tandel (42.95 %), ainsi que les plans y relatifs concernant la construction d'un hall forestier à Tandel.

2. Proposition de réaffectation de personnel enseignant

• Liste 1 : 1 poste cycle 1 (75 %) 2026/2027

Le conseil communal propose unanimement Madame Martine Gary pour la réaffectation du poste au cycle 1 à raison de 75 % pour l'année scolaire 2026/2027 (1ère liste), en qualité d'institutrice de l'enseignement fondamental pour la commune de Tandel.

• Liste 1 : 1 poste cycle 2-4 (75 %) 2026/2027

Le conseil communal propose unanimement Madame Aline Schwabe pour la réaffectation du poste au cycle 2-4 à raison de 75 % pour l'année scolaire 2026/2027, en qualité d'institutrice d'enseignement fondamental pour la commune de Tandel.

• Liste 1 : 2 postes cycle 2-4 (100 %) 2026/2027

Le conseil communal propose unanimement Monsieur Steve Müller et Monsieur Remo De Cecco pour la réaffectation des deux postes au cycle 2-4 à raison de 100 % pour l'année scolaire 2026/2027, en qualité d'instituteurs d'enseignement fondamental pour la commune de Tandel.

3. Création d'un poste de fonctionnaire communal (groupe de traitement B1, sous-groupe administratif) pour les besoins du secrétariat communal

Le conseil communal décide unanimement de créer un poste de fonctionnaire communal,

groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, à tâche complète, pour les besoins du secrétariat communal.

4. Création d'un poste de salarié à tâche manuelle sous le statut du salarié handicapé

Les communes ont l'obligation légale d'engager des salariés reconnus comme salariés handicapés. L'engagement de ces salariés permet de renforcer les équipes des services communaux. Le conseil communal décide unanimement de créer un poste de salarié(e) sous le statut du salarié handicapé à tâche complète et à durée indéterminée dans le groupe de salaire A.

5. Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2027

Le conseil communal décide unanimement de fixer, pour l'année d'imposition 2027, les taux suivants en matière d'impôts foncier et d'impôt commercial :

- Impôt foncier A :
275 % (deux cent soixante-quinze)
- Impôt foncier B :
275 % (deux cent soixante-quinze)
- Impôt commercial :
275 % (deux cent soixante-quinze)

6. Avis concernant l'intention de classement comme patrimoine culturel national

Le ministre de la Culture, Monsieur Eric Thill, informe la commune de Tandel de son intention de classer l'immeuble sis à Brandenburg, 40, Schlapp en tant que patrimoine culturel national. Le conseil communal estime que le bâtiment ne présente ni un intérêt patrimonial, ni une substance bâtie suffisante pour justifier son classement et sa conservation au titre du patrimoine culturel national.

Le conseil communal émet unanimement un avis défavorable à la proposition de classement de l'immeuble en question.

7. Octroi de concessions de colombaires aux cimetières de Bastendorf et de Fouhren

Le conseil communal décide unanimement d'octroyer deux concessions de colombarium pour une durée de 30 ans :

- au cimetière de Bastendorf, à Monsieur et Madame Léon et Annette Lucas-Ronkar

- au cimetière de Fouhren, à Madame Silvana Maria Alves Cruz.

Les présentes concessions sont soumises au paiement d'une taxe au montant de 375 € à la caisse communal.

8. Approbation d'une convention avec le Club Aktiv Plus « Club Haus op der Heed »

Le conseil communal approuve unanimement la convention avec le Club Aktiv Plus dénommé « Club Haus op der Heed ».

9. Subsidés extraordinaires aux associations non-locales

Le conseil communal décide unanimement d'accorder aux associations non-locales un subside extraordinaire à hauteur de 100 € chacune :

Société de Gymnastique Housen asbl
HUT – Hëllef um Terrain
Plooschter Projet asbl
ONGD Rokku Mi Rokka
Respect.lu – centre contre la radicalisation
Association nationale des Victimes de la Route asbl
PADEM
Ambulanz Wonsch – Lescht Erënnerungen schafen
Tukwataniise Asbl
APEMH Fondation
ONGD-FNEL Scouts & Guides
ONGD Guiden a Scouten fir ENG Welt
SOS FAIM asbl
Mitica Association d'aide à l'enfance
Nouvelle PNP asbl
Schieren Atelier ATP asbl
CSI Lëtzebuerg
Fondation Partage Luxembourg
FleegeElteren Lëtzebuerg asbl
Les Amis du Tibet Luxembourg asbl
SCAP Lëtzebuerger Aktiounskrees Psychomotorik asbl
Centre d'information et de documentation femmes et gendre

MemoShoah Luxembourg asbl
Kanner an Familienhëllef Lëtzebuerg asbl
Fondation Lëtzebuerger Blannevereenung
Lux Rollers asbl
Association pour le Spina Bifida Luxembourg asbl
SOS Détresse
Sécurité Routière Luxembourg
Action pour un Monde Uni asbl

10. Demande de subside extraordinaire

Le conseil communal décide unanimement d'allouer un subside extraordinaire de 450 € à l'association locale APEEPP afin de contribuer au financement du spectacle présenté par Georges Christen dans le cadre de la fête scolaire 2026.



Foto: Tania Meyers

ËFFENTLECH SËTZUNG vum 3. Juni 2026

Präsent: all Memberen

1. Approbatioun vum Avant-projet fir de Bau vun enger Hal fir de Service forestier vun de Gemenge Bettenduerf an Tandel
2. Proposition vum d'Neibesetzung vum Léierpersonal:
 - a. Lëscht 1: 1 Posten Cycle 1 (75 %) fir d'Schouljoer 2026/2027
 - b. Lëscht 1: 1 Posten Cycle 2-4 (75 %) fir d'Schouljoer 2026/2027
 - c. Lëscht 1: 2 Posten Cycle 2-4 (100 %) fir d'Schouljoer 2026/2027
3. Schafung vun engem Posten als Gemengebeamten an der Karriär B1 fir d'Gemengesekretariat
4. Schafung vun engem Posten als Aarbechter ënnert dem Statut vum behënnerte Salarié
5. Festleeë vum Steiersaz fir d'Grondsteier an d'Gewerbesteier fir d'Joer 2027
6. Avis zum Klasséiere vun engem Gebai als nationaalt kulturellt Patrimoine
7. Vergi vu Columbarium-Konzessiounen um Kierfent zu Baastenduerf an zu Furen
8. Geneemigung vun enger Konventioun mam Club Aktiv Plus „Club Haus op der Heed“
9. Extraordinär Subside fir net-lokal Associatiounen
10. Ufro vun engem extraordinäre Subside.

1. Approbatioun vum Avant-projet fir de Bau vun enger Hal fir de Service forestier vun de Gemenge Bettenduerf an Tandel

De Gemengerot beschléisst eestëmmeg, den Devis an Héicht vun 1.426.563,80 € HTVA, vun dem 612.709,15 € HTVA op Käschte vun der Gemeng Tandel (42,95 %) sinn, souwéi déi domat verbonne Pläng, betreffend de Bau vun enger Hal fir de Service forestier, ze geneemigen.

2. Proposition vum d'Neibesetzung vum Léierpersonal:

- a. Lëscht 1: 1 Posten Cycle 1 (75 %) fir d'Schouljoer 2026/2027

De Gemengerot proposéiert eestëmmeg d'Madamm Martine Gary fir de Posten am Cycle 1 zu 75 % fir d'Schouljoer 2026/2027, an der Funktioun als Joffer an der Grondschoul fir d'Gemeng Tandel.

- b. Lëscht 1: 1 Posten Cycle 2-4 (75 %) fir d'Schouljoer 2026/2027

De Gemengerot proposéiert eestëmmeg d'Madamm Aline Schwabe fir de Posten am Cycle 2-4 zu 75 % fir d'Schouljoer 2026/2027, an der Funktioun als Joffer an der Grondschoul fir d'Gemeng Tandel.

- c. Lëscht 1: 2 Posten Cycle 2-4 (100 %) fir d'Schouljoer 2026/2027

De Gemengerot proposéiert eestëmmeg d'Häer Steve Müller a Remo De Cecco am Cycle 2-4 zu 100 % fir d'Schouljoer 2026/2027, an der Funktioun als Schoulmeeschter an der Grondschoul fir d'Gemeng Tandel.

3. Schafung vun engem Posten als Gemengebeamten an der Karriär B1 fir d'Gemengesekretariat

De Gemengerot beschléisst eestëmmeg, e Posten als Gemengebeamten an der Karriär B1 zu 100 % fir d'Gemengesekretariat ze schafen.

**4. Schafung vun engem Posten als Aarbechter
ënnert dem Statut vum behënnerte
Salarié(e)**

D’Gemengen hunn eng gesetzlich Obligatioun, Aarbechter anzustellen, déi als behënnerten Aarbechter unerkannt sinn. D’Astellung vun dësen Aarbechter erméiglecht et, d’Ekippe vun de Gemengeservicer ze verstärken. De Gemengerot beschléisst eestëmmeg, e Posten als Salarié(e) ënnert dem Statut vum behënnerten Aarbechter zu 100 % an op onbestëmmten Zäit an der Lounkategorie A ze schafen.

**5. Festleeë vum Steiersaz fir d’Grondsteier an
d’Gewerbsteier fir d’Joer 2027**

De Gemengerot beschléisst eestëmmig, fir d’Steierjoer 2027 déi follgend Tariffer festzeleeën:

- Grondsteier A:
275 % (zweehondert fënnfasiwwenzig)
- Grondsteier B:
275 % (zweehondert fënnfasiwwenzig)
- Gewerbsteier:
275 % (zweehondert fënnfasiwwenzig)

**6. Avis zum Klasséiere vun engem Gebai
als nationaalt kulturellt Patrimoine**

De Kulturminister, Eric Thill, informéiert d’Gemeng Tandel iwwert seng Intentioun, d’Gebai zu Branebuerg, 40 Schlapp, als nationaalt kulturellt Patrimoine ze klasséieren. De Gemengerot ass der Meenung, datt d’Gebai weder e patrimonialt Interesse nach eng baulech Substanz huet, fir säi Klasséieren an d’Erhalen als nationaalt kulturellt Patrimoine ze rechtfäerdeg.

De Gemengerot gött eestëmmeg een negativen Avis zur Propositioun vum Klasséiere vum be-
traffene Gebai of.

**7. Vergi vu Columbarium-Konzessiounen
um Kierfent zu Baastenduerf an zu Furen**

De Gemengerot beschléisst eestëmmeg, zwou Columbarium-Konzessiounen fir eng Dauer vun 30 Joer ze verginn:

- um Kierfent zu Baastenduerf un den Här an d’Madamm Léon an Annette Lucas-Ronkar,
- um Kierfent zu Furen un d’Madamm Silvana Maria Alves Cruz.

Dës Konzessiounen si mam Bezuele vun enger Tax vun 375 € un d’Gemengekeess verbonden.

**8. Geneemigung vun enger Konventioun mam
Club Aktiv Plus „Club Haus op der Heed“**

De Gemengerot geneemigt eestëmmeg d’Konventioun mam Club Aktiv Plus, genannt „Club Haus op der Heed“.

**9. Extraordinär Subside
fir net-lokal Associatiounen**

De Gemengerot beschléisst eestëmmeg, de follgende net-lokalen Associatiounen en extraordinäre Subside vun jeeweils 100 € ze ginn:

Société de Gymnastique Housen asbl
HUT – Hëllef um Terrain
Plooschter Projet asbl
ONGD Rokku Mi Rokka
Respect.lu – centre contre la radicalisation
Association nationale des Victimes de la Route asbl
PADEM
Ambulanz Wonsch – Lescht Erënnerungen schafen
Tukwataniise Asbl
APEMH Fondation
ONGD-FNEL Scouts & Guides
ONGD Guiden a Scouten fir ENG Welt
SOS FAIM asbl
Mitica Association d’aide à l’enfance
Nouvelle PNP asbl
Schieren Atelier ATP asbl
CSI Lëtzebuerg
Fondation Partage Luxembourg
FleegeElteren Lëtzebuerg asbl
Les Amis du Tibet Luxembourg asbl
SCAP Lëtzebuerger Aktiounskrees Psychomotorik asbl
Centre d’information et de documentation femmes et genre
MemoShoah Luxembourg asbl
Kanner an Familienhëllef Lëtzebuerg asbl
Fondation Lëtzebuerger Blannevereening
Lux Rollers asbl

Association pour le Spina Bifida
Luxembourg asbl

SOS Détresse

Sécurité Routière Luxembourg

Action pour un Monde Uni asbl

10. Ufro vun engem extraordinäre Subside.

De Gemengerot beschléisst eestëmmeg, der lokaler Associatioun APEEPP en extraordinäre Subside vu 450 € z'akkordéieren, fir d'Finanzéierung vum Spektakel vum Georges Christen am Kader vum Schoulfest 2026.

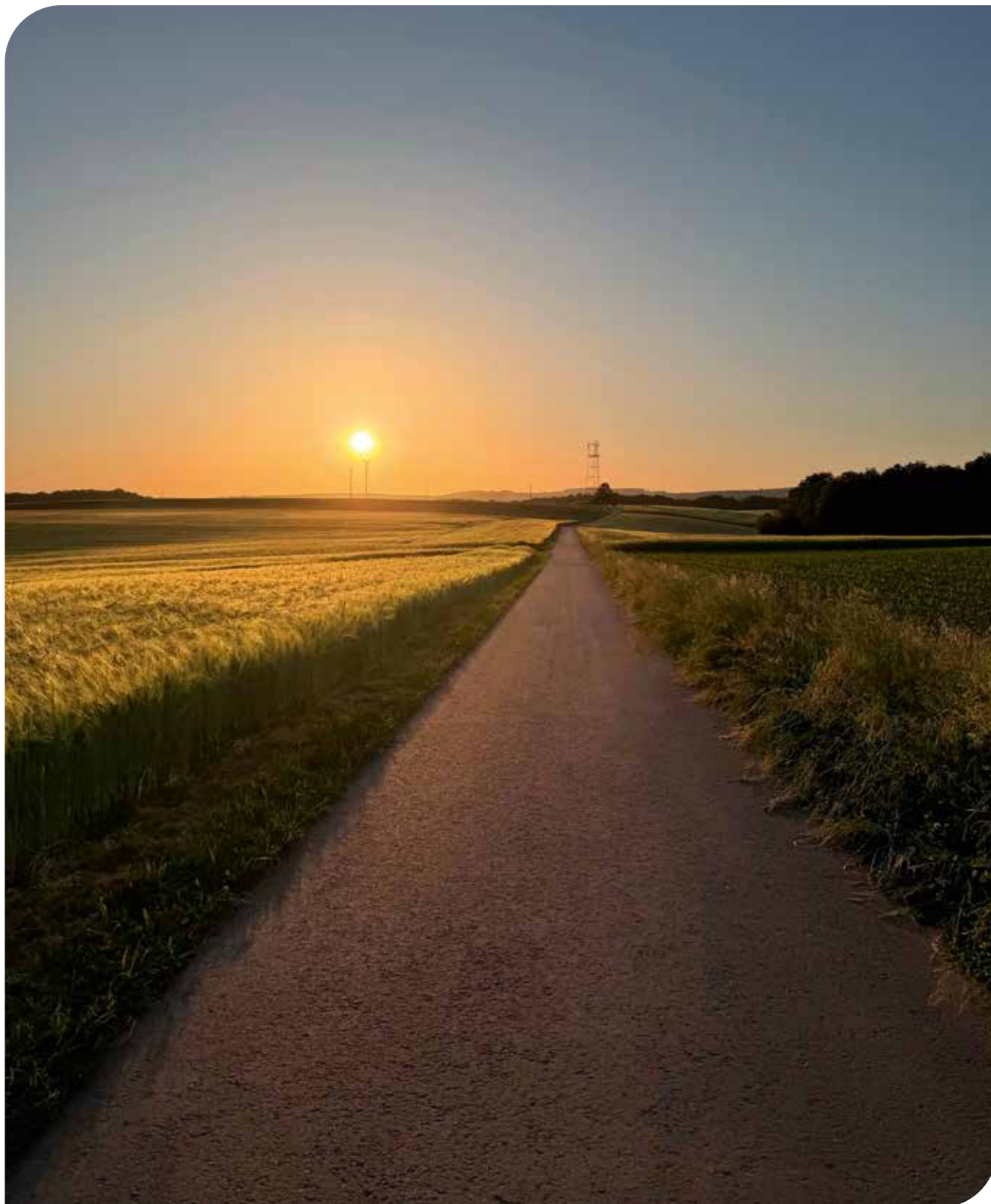


Foto: Julie Claus

SÉANCE PUBLIQUE du 13 juillet 2026

(le texte français fait foi)

Roeder Marc, échevins et Patricia Da Mota, conseillère
étaient absents durant la séance du conseil communal

1. Etat des restants 2025 présenté par le receveur communal
2. Organisation scolaire provisoire 2026/2027
3. Organisation scolaire de l'enseignement musical UGDA 2026/2027
4. Approbation d'une convention
5. Approbation d'un compromis de vente
6. Acquisition de terrains forestiers – accord de principe
7. Demande de subsides extraordinaires
8. Huis clos : Affaires de personnel

1. Etat des restants 2025 présenté par le receveur communal

Le receveur a présenté au conseil communal les recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2025. Le conseil communal décide unanimement d'admettre et d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent au présent état avec la mention « à poursuivre ».

	Service ordinaire	Service extra- ordinaire
Restants à poursuivre	45.828,58 €	0,00 €
Décharges	13,10 €	0,00 €
Total	45.841,68 €	0,00 €

2. Organisation scolaire provisoire 2026/2027

Le conseil communal approuve unanimement l'organisation scolaire provisoire 2026/2027 telle que présentée, ainsi que la convention concernant la collaboration entre l'école fondamentale et la structure assurant l'accueil socio-éducatif dans le cadre de la mise en œuvre

du plan d'encadrement périscolaire de la commune de Tandel.

3. Organisation scolaire de l'enseignement musical UGDA 2026/2027

Le conseil communal approuve unanimement

- le projet d'organisation scolaire provisoire de l'enseignement 2026/2027 dispensé par l'Ecole de musique de l'UGDA et de confier les cours dudit enseignement musical à l'UGDA.

En outre, le conseil communal approuve unanimement :

- le tarif unitaire par heure de cours pour toute l'année scolaire 2026/2027 fixé à 6.911,06 €
- la prise en charge des frais de fonctionnement au montant de 160.682,15 € tel que fixé dans la convention
- l'inscription du crédit nécessaire au budget 2027.

4. Approbation d'une convention

Le collège échevinal a conclu, le 9 mars 2026, avec Madame Elisabete Maria Dos Santos Pereira et Monsieur Manuel José Gonçalves Magalhaes, domiciliés à Brandenburg, 5 Hauptstrooss, une cession à titre gratuit de deux parcelles cadastrales portant les numéros 243/451 et 244/747, sises à Brandenburg d'une surface approximative de 32 ca.

Le conseil communal décide unanimement d'approuver ladite cession gratuite.

5. Approbation d'un compromis de vente

Le 28 mai 2026, le collège échevinal et les époux Jungels-Hilgert Paul et Margot ont conclu un compromis de vente concernant la cession d'une partie du terrain du domaine public, situé derrière la parcelle cadastrale numéro 173/180, sise à Brandenburg, section BB de Brandenburg-Ouest.

Le conseil communal décide unanimement d'approuver ledit compromis de vente et de charger le notaire Me Elvinger Marc de la confection de l'acte notarié.

6. Acquisition de terrains forestiers – accord de principe

La fabrique d'église et le conseil d'administration du fonds de gestion des édifices religieux ont l'intention de céder six parcelles sises sur le territoire de la commune de Tandel. (voir tableau ci-dessous)

N° cadastral	Section	Lieu-dit	Contenance
794/1	BD de Bastendorf	Unter dem Busch	1ha 55a 70ca
811/0	BD de Bastendorf	Auf der Welkeschkaul	0ha 16a 70ca
810/494	BD de Bastendorf	Auf der Welkeschkaul	0ha 04a 10ca
866/1	BD de Bastendorf	Heiligeland	1ha 74a 50ca
867/0	BD de Bastendorf	Grosse Busch	1ha 01a 80ca
5/1339	FA de Walsdorf	In Poschent	0ha 41a 90ca
		Surface totale :	4ha 94a 70ca

7. Demande de subsides extraordinaires

Baastenduerfer Musik	250,00 €
Amicale vun de Pompjeen	250,00 €
Sängerbond Helvetia	250,00 €
FC47 Bastendorf	500,00 €
Club des jeunes Fouhren	500,00 €
APEEPP	500,00 €
Damp an der Këscht	500,00 €
Bleesdaller Dunnekëscht	500,00 €
Landjugend Furen	500,00 €

Le collège échevinal propose d'allouer un subside extraordinaire aux associations locales pour leur support à la fête nationale 2026.

Le montant total des dépenses s'élève à 3.750,00€.

Le conseil communal approuve unanimement l'octroi de ces subsides extraordinaires aux différentes associations locales.

8. Huis clos : Affaires de personnel

Monsieur Chris Wohl est nommé provisoirement aux fonctions de fonctionnaire communal, groupe de traitement A1, sous-groupe scientifique et technique.

ËFFENTLECH SËTZUNG vum 13. Juli 2026

De Marc Roeder, Schäffen an d'Patricia Da Mota, Gemengerot-Membere ware fir d'Sëtzung entschëlligt.

1. Restantenetat 2025, präsentéiert vum Receveur
2. Provisorisch Schoulorganisatioun 2026/2027
3. Schoulorganisatioun vun der Musikschoul UGDA fir 2026/2027
4. Approbatioun vun enger Konventioun
5. Approbatioun vun engem Verkafsvirvertrag
6. Akaf vu Bëschparzellen – prinzipiell Zoustëmmung
7. Extraordinär Subsidë fir d'Veräiner
8. Huis clos: Personalaffär

1. Restantenetat 2025, präsentéiert vum Receveur

De Receveur huet dem Gemengerot d'Recette presentéiert, déi bis zum Ofschloss vum Joer 2025 nach net bezuelt waren. De Gemengerot entscheet eestëmmeg, de follgende Stand unzehuelen:

	Ordinäre Service	Ausseruerdentleche Service
Recetten déi nach net bezuelt goufen	45.828,58 €	0,00 €
Ofschreiwungen (Décharges)	13,10 €	0,00 €
Total	45.841,68 €	0,00 €

De Schäfferot gëtt beoptraagt, déi Recetten déi nach net bezuelt goufen mat juristische Suiten anzezéien.

2. Provisorisch Schoulorganisatioun 2026/2027

De Gemengerot stëmmt eestëmmeg fir déi provisorisch Schoulorganisatioun 2026/2027 sou wéi se präsentéiert gouf, souwéi d'Konventioun

iwwert d'Zesummenaarbecht tëscht der Grondschoul an der Struktur, déi déi sozio-educativ Betreierung am Kader vun der Ëmsetzung vum kommunale Betreierungsplang vun der Gemeng Tandel sécherstellt.

3. Schoulorganisatioun vun der Musikschoul UGDA fir 2026/2027

De Gemengerot hält eestëmmeg follgend Punkten un:

- de Projet vun der provisorischer Schoulorganisatioun 2026/2027 vun de Musikcoursen, déi vun der UGDA gehale ginn

Zousätzlech stëmmt de Gemengerot eestëmmeg fir

- den Eenheitspräis vu 6.911,06 € fir d'Coursen pro Stonn fir d'ganz Schouljoer 2026/2027
- d'Iwwerhuele vun de Betribskäschten an der Héicht vun 160.682,15 €, sou wéi dëst an der Konventioun festgehalen ass.
- den néidege Kredit fir de Budget 2027 virzege-sinn.

4. Approbatioun vun enger Konventioun

De Schäfferot huet den 9. Mäerz 2026 mat der Madamm Elisabete Maria Dos Santos Pereira an dem Här Manuel José Gonçalves Magalhaes, wunnhaft zu Branebuerg, 5, Hauptstrooss, eng

„cession gratuite“ vun zwou Kadasterparzellen mat den Nummern 243/451 an 244/747, zu Branebuerg vun enger ongeféierer Fläch vun 32 ca ënnerschriwwen.

De Gemengerot approuvéiert eestëmmig dës „cession gratuite“.

5. Approbatioun vun engem Verkaufsvirvertrag

Den 28. Mee 2026 huet de Schäfferot mam Här a Madamm Jungels-Hilgert Paul a Margot e Verkaufsvertrag iwwert een Deel vun enger Parzell am öffentliche Besëtz, hannert der Kadasterparzell mat der Nummer 173/180, zu Branebuerg, Sektioon BB vu Branebuerg-West ofgeschloss.

De Gemengerot approuvéiert eestëmmeg dësen Verkaufsvertrag.

6. Akaf vu Bëscherparzellen – prinzipiell Zoustëmmung

D’Kierchefabrick an de Kierchefong wëlle sechs Bëscher-Parzellen um Territoire vun der Gemeng Tandel verkaufen. Et handelt sech ëm folgend Parzellen. (Kuckt d’Tabell hei ënnen.)

Dës Parzellen hunn e Wäert vun 102.969,75 € wat enger Moyenne vun 208,15€ pro Ar entsprécht.

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg ee prinzipiellen Akkord fir d’Kaf vun dëser Bëscher.

7. Extraordinär Subsidie fir d’Veräiner

Baastenduerfer Musik	250,00 €
Amicale vun de Pompjeen	250,00 €
Sängerbond Helvetia	250,00 €
FC47 Bastendorf	500,00 €
Club des jeunes Fouhren	500,00 €
APEEPP	500,00 €
Damp an der Këscht	500,00 €
Bleesdaller Dunnekëscht	500,00 €
Landjugend Furen	500,00 €

De Schäfferot proposéiert, fir de lokale Veräiner een extraordinäre Subsidie fir hir Hëllef bei de Festivitéiten vun Nationalfeierdag ze verdeelen:

D’Gesamtkäschte belafen sech op 3.750,00 €.

De Gemengerot hëllt eestëmmeg dës Proposition un, fir de lokale Veräiner déi jeeweilig Subsidien z’accorderen.

8. Huis clos: Personalaffär

Den Här Chris Wohl gëtt provisorisch op d’Platz vum Gemeindebeamten an der Karriär A1 ernannt.

N° cadastral	Section	Lieu-dit	Contenance
794/1	BD de Bastendorf	Unter dem Busch	1ha 55a 70ca
811/0	BD de Bastendorf	Auf der Welkeschkaul	0ha 16a 70ca
810/494	BD de Bastendorf	Auf der Welkeschkaul	0ha 04a 10ca
866/1	BD de Bastendorf	Heiligeland	1ha 74a 50ca
867/0	BD de Bastendorf	Grosse Busch	1ha 01a 80ca
5/1339	FA de Walsdorf	In Poschent	0ha 41a 90ca
		Surface totale :	4ha 94a 70ca

Hecken, Uebst- an Lafbeem an der Gemeng Tandel



Im Jahr 2006 übernahm die Fusionsgemeinde Tandel das Programm zur Umsetzung von ökologischen Maßnahmen, das 2001 in Bastendorf und 2003 in Fohren gestartet wurde.

Seit Projektbeginn konnten mit finanzieller Unterstützung des Umweltministeriums und der Gemeinde Tandel auf dem heutigen Gemeindegebiet insgesamt 52 Laubbäume, 1587 Obstbäume und 3078 m Hecken angepflanzt sowie 1530 Bäume gepflegt werden.

Dieses erfolgreiche Naturschutzprojekt wird auch im Jahr 2027 weitergeführt und beinhaltet folgende Schwerpunkte:

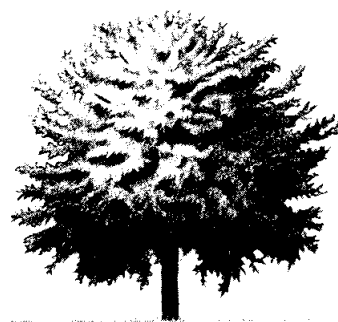
1. Anpflanzung von einheimischen Hecken, Laub- und Hochstammobstbäumen
2. Pflege von Hochstammobstbäumen und markanten Laubbäumen



Birnbaum



Apfelbaum



Kirschbaum

Wir wollen alle interessierten Einwohner/innen der Gemeinde Tandel einladen, sich am Projekt zur Erhaltung und Pflege der Bongerten und markanten Laubbäume sowie Hecken im Jahr 2027 zu beteiligen.

Wir als Gemeinde möchten Sie dabei tatkräftig unterstützen. Lesen Sie das beigefügte Formular durch und **schicken Sie es ausgefüllt bis spätestens 30. September 2026 an die Gemeinde zurück** (Adresse siehe übernächste Seite). Sie werden danach persönlich kontaktiert, um mit Ihnen vor Ort die Arbeiten zu planen, die dann im Jahr 2027 durchgeführt werden. Dabei werden die Anträge, die zuerst eingegangen sind, vorrangig behandelt.

Sowohl Grundbesitzer in der Grünzone als auch Besitzer von Wiesen und Weiden in Dorfnähe können dieses Angebot bedingt im Rahmen des Gemeindebudgets annehmen und von den Anpflanzungen, Pflegemaßnahmen, der Beratung sowie der Sammelbestellung profitieren.

Da die Kontrolle der früheren Anpflanzungen nicht mehr alleine über das Projekt zu bewerkstelligen ist, können frühere Antragsteller die erforderlichen Unterhaltsarbeiten über das nachfolgende Formular anmelden.

Falls Sie weitere Fragen haben, so können Sie sich an den technischen Dienst der Gemeinde wenden

Francisco PACHECO

Tel.: 803 803 -226

Mo. - Fr.: 8.00 - 12.00 und
13.00 - 17.00 Uhr

oder an den Mitarbeiter des Naturpark Our

ALAIN KLEIN

Naturpark Our – Biologische Station

12, Parc, L-9836 Hosingen

Tel.: 90 81 88 - 643

Mo. - Fr.: 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr



Antragsformular 2027

Hecken, Uebst- an Lafbeem an der Gemeng Tandel

Ich möchte mich am Projekt zur Anpflanzung und Pflege von einheimischen Hecken, Laub- und Hochstammobstbäumen beteiligen.

Name, Vorname

Straße, Nr.

Plz., Ortschaft

Tel. (um Termin vor Ort zu vereinbaren)

A. In der Grünzone

1. Neuanpflanzungen

Länge der einheimischen Hecke (m)

Anzahl der Laubbäume (Solitär-, Alleebäume)

Anzahl der Hochstammobstbäume

, welche ich pflanzen lassen möchte.

Bedarf an Weideschutzzaun und/oder Weideschutzkäfig: ja - nein

2. Pflegeschnitt an Hochstammobstbäumen / alten, markanten Laubbäumen

Anzahl der Obstbäume / markanter Laubbäume

, die ich schneiden lassen möchte.

Der Projektteilnehmer ist verantwortlich fürs Wegräumen des anfallenden Holzes.

Mein finanzieller Beitrag in der Grünzone beträgt:

- | | | | |
|---|---------|---------------------------|-------|
| a) Pflanzung von Hecken | 10 % | b) Pflanzung eines Baumes | 5.- € |
| c) Pflanzung eines Baumes mit Weideschutz | 7,5.- € | d) Baumschnittkosten | 25 % |

B. Innerhalb der Bauzone

Lieferung von einheimischen Laubbäumen und Hochstammobstbäumen:

- Anzahl der Laubbäume (Solitär-, Alleebäume)

- Anzahl der Obstbäume

, welche ich selbst pflanzen möchte.

Mein finanzieller Beitrag beträgt 50 % der Kosten des gelieferten Pflanzmaterials.

C. Unterhaltsarbeiten an Anpflanzungen der Vorjahre

- Ersetzen: Anzahl der Obst-/ Laubbäume/Hecken (m)

- Erziehungsschnitt an (ca. 2 jährigen) Hochstammobstbäumen: Anzahl der Jungbäume

- Weideschutz reparieren: Anzahl der Käfige

Der Umfang der angenommenen und umsetzbaren Anträge ist abhängig vom Budget und der Anzahl der Teilnehmer am Programm.

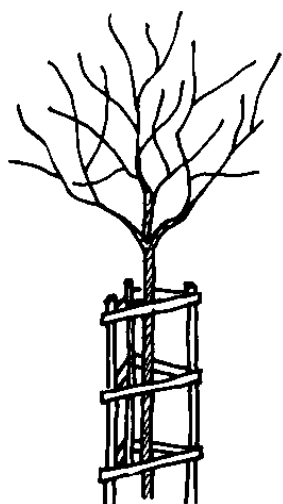
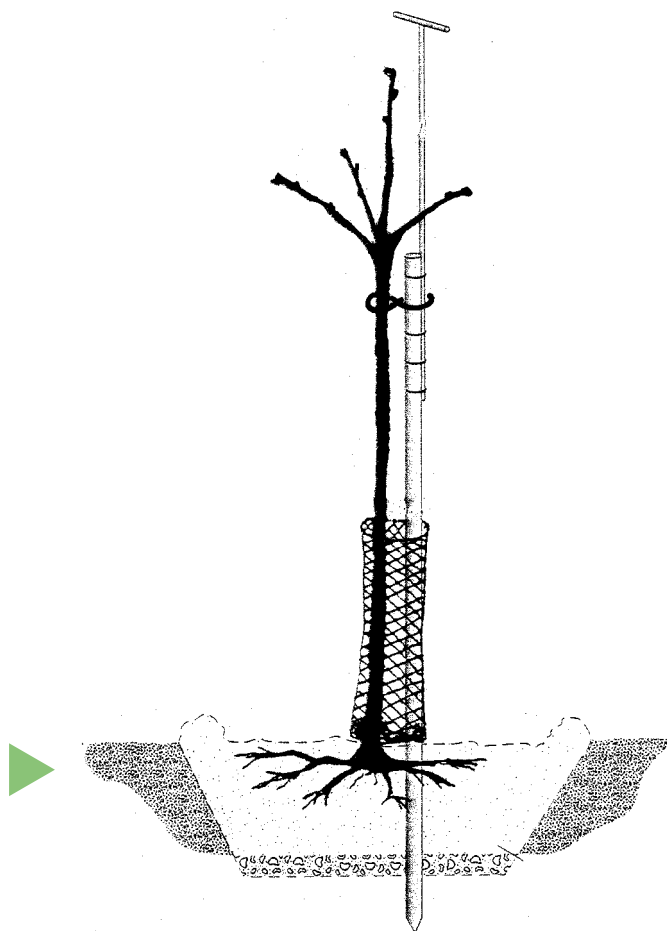
Bitte abtrennen und unbedingt bis spätestens 30. September 2026 an die Gemeinde zurücksenden (Adresse siehe folgende Seite).

Unterschrift

Datum

Der Bestand an **Obstbäumen** ist in den Jahren 1902 bis 1992 von ca. 24.300 auf 5.264 Bäume zurückgegangen. Viele dieser hochstämmigen Obstbäume sind völlig überaltert und in einem schlechten Pflegezustand; Größere Neuanpflanzungen werden hauptsächlich über das Gemeindeprojekt durchgeführt.

Hochstammobstbaum mit Holzpfehl, Drahtmanschette gegen Wildverbiss und Sitzstange für Vögel



Desweiteren verschwinden immer mehr **Einzelbäume**, die als Grenzbäume dienen, und **Baumgruppen** bzw. **Baumalleen**, die im Agrarland für Wind- und Erosionsschutz sorgen, sowie dem Vieh im Sommer Schatten spenden. Viele dieser markanten Laubbäume befinden sich in einem schlechten Pflegezustand.

Baum mit Weideschutz



Le présent formulaire est à envoyer ou à déposer à l'adresse suivante :

Administration
communale de Tandel

6, Hauptstrooss
L-9350 Bastendorf

Tél. :
803 803 - 230

TVA :
LU21036255



Mir hunn eis bestuet



06.06.2026

Charel GOERES & Leonie KRÜGER



26.06.2026

Bob WANDERSCHIED & Romy SCHMIT



BESTUET ♥



11.07.2026

Lex NICOLAY & Agata KLIMEK



18.07.2026

Tân Dat BUI & Katrin MAUS

Gebuerten - Naissances

Elyna THILL DECKER

19.05.2026

Lio PEREIRA JADO

17.06.2026

Cloé STEINFORT

21.06.2026

Stierffäll - Décès

Andrée SPEICHER, Fouhren

30.10.1946 - 17.06.2026

Joseph SCHREINER, Branebuerg

30.12.1940 - 27.06.2026



De 26. Abrëll hat de Sängerbond Helvetia op en ofwiesslungsräichen a lëschtgen Owend agelueden. D'Zil vum Event war et, de Gäschte e puer lëschtge a musikaalesch Stonnen ze bidden, wat eis och gelongen ass.

De musikaalesche Programm huet fir eng gudd Stëmmung am Sall gesuergt.

De Chouer huet net nëmme bekannte Lëtzeburger Lidder mee och aner bekannte Stécker gesong zum Thema Rendez-Vous a Fréijoer.

Tëscht de musikaaleschen Einlagen huet den Humor am Mëttelpunkt gestanen.

Verschidde Spriecher hunn op der Bühn mat kuerzen, treffséchere Einlage fir vill Lacher gesuergt. Doniewent hate mir och e kleng Quiz organiséiert wou et flott Corbeille ze wanne gouf.

Fir d'Verfleegung vun de Gäschte war beschdens gesuergt. An de Pause goufe Gedrénks an eng kleng Stärkung ugebueden, wat d'Geleeënheet

fir gutt Gespréicher mat de Visiteure gebueden huet.

D'Mëschung aus stëmmungsvollem Gesang, treffende Witzer an originelle Sketcher huet de Goût vum Publikum perfekt getraff. Mir freen eis elo schonn op déi nächst lëschtgen Owend.

Och op der zweeter Editioun vum internationalen Tandler Dësch den 10. Mee 2026 ware mir derbäi. Leider waren net vill d'Léit aus der Gemeng op deem awer flotten Event präsent, wou et drëm geet dat all Participant eppes z'iesse matbréngt (eng Entrée, en Hauptplat oder en Dessert fir ongeféier 6 Leit). Doraus gëtt e grouse, gemeinsame Buffet opgeriicht, deem d'kulinäresch Diversitéit vun den Awunner weist.

Eis nächste Projete sinn 2 kleng Concerten an Altersheemer zu Veinen an zu Dikrich iert mir da rëm e gréissere Concert en Vue hunn oder 2.

Den 29. November an der Parkierch zu Uewerfeelen an dann am Januar eise gewinnnten Dräikinnecsconcert zu Branebuerg. Hei ginn net nëmme klassesch méi och modern Lidder gesong.

Mir wäerten ab September intensiv un dese Concerte prouwen. Wann dir Loscht huet matzemaachen da kommt lascht oder mellst iech bei engem vun eis. Mir prouwe Freides owes zu Baastenduerf am Musekssall ab hallwer 8.



2. Internationalen Tandeler Dësch



SÄNGERBOND
HELVETIA
TANDEL

Ecole
du Gôût

10.05.
2026



WAT ASS LASS

Den 10. Mee haten d'**Kommissioun du vivre-ensemble interculturel** an de **Sängerbond HELVETIA** mat der **Ecole du goût** op den zweeten Internationalen Tandeler Dësch zu Baastenduerf bei der Gemeng invitéiert. Och wann et puer Leit manner waren wéi 2025 déi de Wee dohinner fonnt haten, war et dach eng gelongen Initiativ. D'Wieder war perfekt, de Concert stëmmungsvoll, d'Gesellschaft relax, d'Iessen ofwiesslungsräich.

Och de Gerochs Quiz vun der Ecole du goût huet sou Munchen op d'Prouf gestallt.

Nächsten Rendez-Vous ass den 09. Mee 2027, Europadag. Dir huet also Zeit vir Iech ee Plat oder een Dessert auszedenken deen dir a gudder Gesellschaft mat aneren Matbierger wëllt genéissen.



Festivitéite fir den Nationalfeierdag

19.06.
2026

Och dëst Joer, goufen d'Biergerinnen a d'Bierger op d'Festivitéite vun Nationalfeierdag, Freides, den 19. Juni 2026 op Tandel agelueden.



oder Leit déi nominéiert goufen, well si eppes besonnesches gelescht hunn.

Nom offiziellen Deel ass et weidergaang mam Volleksfest, wou d'Veräiner vill Hänn zur Verfügung gestallt hu fir ze hëllefen. Mir soen iech nach eng Kéier villmools Merci fir ären Asaz, ouni iech wär dëst net méiglech.

Un der Animatioun huet et och net gefeelt fir grouss a kleng. D'Crèche an d'Maison relais hunn Aktivitéite fir déi kleng ugebueden. Hinnen soe mir och villmools Merci fir hiert Engagement. Eis kleng Gäscht haten dann och hire Spaass um Sprangschlass. De musikalische



De feierlechen Te Deum, dee vum Här Jeannot Gillen gehale gouf, gouf vun der Baastenduerfer Musik an dem Sängerbond Helvetia musikalisch ënnerstëtzt.

No dëser Zeremonie huet d'Buergermeeschtesch hir traditionell Usproch gehalen an och verschidde Persounen aus der Gemeng géieert, sief dat Leit aus der Musik fir hiert Engagement

Programm huet ugefaangen mat engem Concert vun der Baastenduerfer Musik an duerno huet de Sängerbond Helvetia eis och nach puer Lieder gesongen, iert den DJ Paul on Tour mat Stëmmungsmusik den Owend ausklänge gelooss huet.



Visite vun enger argentinescher Delegatioun

22.06.
2026



WAT ASS LASS

Zënter Juli 2024 ass d'Gemeng Tandel duerch e Jumelage mat der Gemeng Estancia Grande an Argentinien verbonnen.

Den 22. Juni 2026 hat d'Gemeng d'Éier, eng argentinesch Delegatioun zu Lëtzebuerg ze begréissen. D'Delegatioun gouf vum Gemengerot

No dëser Visitt gouf hinnen d'École du Goût virgestallt. Als Ofschloss vum Programm kruten d'Gäschter do e klenge Mëttegiessen zerwéiert, wat Geleeënheet fir e flotte kulturellen an häerzlechen Austausch gebueden huet.



zu Branebuerg empfaangen. Am Kader vun hirem Openthalt hunn d'Gäschter zesumme mam Gemengerot d'Buerg vu Branebuerg besicht. Dobäi kruten si vum Här du Fays vill interessant Informatiounen iwwer d'Geschicht an d'Bedeutung vun der Buerg vermëttelt.





Wat war bei eis lass

De **26. Juni** hu mir, an Zesummenaarbecht mat dem **Léierpersonal** an der **Maison Relais**, d'Kanner an hir Famillen op dat traditionellt **Schoulfest zu Tandel** um Brill agelueden. Dat ganzt stoung dëst Joer am Zeeche vun **enger Rees ronderëm d'Welt**. D'Kanner konnten nomëttes op eng spannend Entdeckungsrees

duerch verschidde Länner goen an dobäi spillen, sech beweegen a vill nei Saachen ausprobéieren a kenneléieren. Trotz der grousser Hëtzt hu vill Leit de Wee bei eis fonnt an d'Kanner hunn sech gutt ameséiert.

De Boarding huet em 15:45 Auer ugefaang an d'Rees huet d'Kanner duerch **9 verschidde**





Länner gefouert, wou sinn u ganz spezifeschen **Aktivitéiten** deelhuele konnten, déi d'Léierpersonal, d'Maison Relais an d'Apepp fir si organiséiert hunn. Vu **sportlech**, **musikalesch** bis hin zu **kreativ** – et war fir jidfereen eppes derbäi. Am Virfeld kruten d'Kanner hire perséinleche **Reespass** mat Foto, deem si bei all Aktivitéit gewisen hunn, fir e **Stempel** ze kréien. Wa si dann op mannst 5 Länner bereest haten, kruten si vun der APEPP e klénge **Kaddo**, passend zum Motto. Déi extrem Temperaturen hu vill Kanner net zréckgehal, duerch déi 9 Länner ze reesen a follgend Aktivitéiten ze testen:

A **Frankräich** hunn si **Petanque** gespillt an a **Norwegen** gouf et eng méi summerlech Variant **Wikinger-Schach**: mat Waasserpistoule missen d'Kanner de Géigner hir Pingpongball vu



Bechere schéissen – eng wëllkomm Ofkillung bei deem waarme Wieder.

D'Hëlleforganisatioun **Le Soleil dans la Main** huet d'Kanner am **Burkina Faso** op en **Trommel-workshop** agelueden. Mat vill Begeeschterung hunn si verschidden Instrumenter a Rhythme kennegeleiert a konnten sech musikalesch ausliewen.

Och d'Statioun a **Südafrika** huet mat engem lëschtege **Waasserspill** fir eng agreabel Ofkillung gesuergt. Mat Hëllef vun enger Wipp gouf e Becher mat Waasser an d'Luucht geschleiert, deem en zweet Kand esou gutt wéi méiglech huet misse fänken. Dat ass net ëmmer gelongen an huet de Kanner vill Spaass bruecht.

An **Indien** konnten d'Kanner hiert Wëssen an hire Verhalt an engem **Lännerquiz** a Beweis stel-



len an Äntwerten op Froe ronderëm verschidde Länner a Kulture ginn.





D'Rees huet si weider a **Japan** gefouert, wou si e flotten Abléck an d'Kampfsportaart **Judo** kruten an e puer Grondtechnike kennegeléiert hunn.

Den **Australien-Parcours** huet Geschécklechee a Beweegelechee verlaangt. D'Kanner hunn sech duerch e Spannennetz geschlängelt, si wéi Kängurue gesprongen, wéi Koalae geklommen, wéi Emuen gelaf a wéi Krokodiller gekrocht.



A **Mexiko** stoungen d'Kreativitéit an d'Feinmotorik am Mëttelpunkt. Hei goufe faarweg **Frëndschaftsbracelet'e** geflecht, déi vill Kanner houfreg mat heem geholl hunn.

E letzten Atelier huet a **Kolumbie** stattfonnt, wou bei enger flotter **Zumba-Session** zesumme gedantz gouf. Hei hunn net nëmmen d'Kanner mat vill Begeeschterung matgemaach – och verschidden Erwuessener hunn sech vun der Musek an dem Héftschwong vun der Trainerin Larissa ustieche gelooss.

Als **Highlight** vum Dag ass dann nach de **Georges Christen**, de **stärkste Mann vu Lëtzebuerg** a **26-fache Guinness-Weltrekordler**, opgetrueden a huet Kleng a Grouss mat senger Kraaftdemonstratioune begeeschtert.

Mir hunn natierlech och fir Iessen an Drénken gesuergt an eis top **Tombola** huet dëst Joer nees vill Freed bruecht: all Lous huet gewonnen, an als **Hauptpräis** gouf souguer zum Schluss nach e Weekend fir véier Persounen am Resort Walsdorf verloust.





RESORT
WALSDORF

Meyrishauff

nico betzen
FERRONNERIE D'ART

ENTREPRISE
VINANDY
VIANDEN
83 48 20 fax 83 48 70

lalux
ASSURANCES

DKV
L'assuratrice
Agence Générale
Yves BESBORDES
5, rue Grand'Rue
63413 VIANDEN
Tel : 03 48 36 7 823 37 88 87

WIESENBACH
IMMOBILIÈRE

HOTEL
Heintz
VIANDEN

Atelier Floral
VIDIA

op tique
SCHAEFERS

WAT ASS LASS

Banque Raiffeisen, AquaNat'Our, Hotel-Restaurant Victor Hugo, Grand Bazar Diekirch, Margréitchen, Voyages Emile Weber, Pharmacie Mergen Rommes, San Art & Déco, Asport, NorTIC, Librairie Zimmer, LiZi, Maison Kremer, Café A Schweitzisch Beim Yvette, Muñoz-Art, Electricité Faber, WeltButtek Diekirch, Hotel Petry Vianden, Non Solo Vino, Camping Blesbruck, Librairie Biba, GLAS Haus Restaurant, Téléphérique de Vianden, Atelier mol-mol, Salon Tony, Hot Stone Chalet





Zum Ofschloss kruten d'Schülerinnen a Schüler vum **C4.2** vun der APEEPP als **Abschidskaddo** eng personaliséiert Powerbank als Erënnerung un hir Grondschoulzäit. Mir wënschen hinne vill Erfolleg op hirem weidere Wee am Lycée.

E **grousse Merci** geet och dëst Joer rëm un d'Léierpersonal, d'Maison Relais, d'Gemeng,

d'**Gemengenaarbechter**, d'ONG **Le Soleil dans la main**, de **Judo-Club Beaufort**, all fräiwëlleg **Helfer*innen**, an déi vill Sponsoren. Dank hirem Engagement war och dëst Schouffest nees e grouse Succès an dat trotz bal 40 Grad!

Wat steet als nächst um Programm

**Kaffi a Kuch fir d'Rentrée
de 15. September 2026**

Weider flott **Bastel-, Lies- oder Kino's Nomëtterger** an aner **interessant Aktivitéite** fir d'Kanner ginn och rëm geplangt. Mir halen Eech um Lafenden ... kuckt roueg och ëmmer op eiser **Facebook** Säit **Apepp – Elterevereenegung Tandel**.

Mir bleiwen weiderhin oppe fir all Iddi, Ënnersëtzung oder aktiv Hëllef. Mellt Eech einfach

per E-Mail (apeepp.tandel@gmail.com) oder schwätzt eis direkt un. Falls dir är Cotisatioun vun 10 Euro fir dat neit Schouljoer scho bezuele wëllt, kënnt dir dat ganz einfach iwwert d'Scanne vu folgendem **QR Payconiq Code**, oder mat enger Iwwerweisung op eise **Konto LU89 0019 5355 2688 0000** maachen.



Villmols Merci!



Bei beschtem Wieder huet de Club des Jeunes Fouhren viru Kuerzem op déi drëtt Editioun vum Summerfest, Furener Fox'e Fest, invitéiert. Awunner aus der ganzer Gemeng Tandel hunn d'Geleeënheet genotzt, fir e puer gemittlech Stonnen a geselleger Atmosphär zesummen ze verbréngen.

Schonn ab 12 Auer Mëttes war zu Furen um Parking vis-à-vis vum Centre Médical eng méi lass. Während déi Kleng sech bei de verschiddenen Aktivitéiten (Sprangschlass, Sinnesparcours, Molkräid) ameséiert hunn, konnten déi Erwuesen niewent dem klassesche Gegrills, déi néi Variante vun de Wagyu-Burger schmaachen an déi frëndlech Ambiance genéissen. De ganzen Nomëtteg iwwer konnt een den Tour de France live verfollegen an dann och Owes de WM-Match Frankräich géint England kucken.



De Veräin seet alle Memberen, Fräiwëlleger an der Gemeng e grouse Merci fir hir Ënnerstëtzung. D'Jeunesse freet sech, och an Zukunft vill Leit kënnen ze begréissen an esou weider zum aktive Veräins- a Gemengeliwee bäizedroen.



Studierees mam Naturpark op Knokke

22.07.
24.07.
2026

WAT ASS LASS



Vum 22. bis de 24. Juli 2026 hunn déi dräi Naturparken eng interessant an ofwiesslungsräich Studierees op Knokke un der belscher Küst organiséiert.

D'Rees huet ganz am Zeeche vun der Nohaltegkeet gestanen, well d'Grupp zesumme mam Zuch gereest ass. Um Ziel ukomm, gouf de Vëlo zum Haapttransportmëttel – eng ideal Méiglechkeet, fir d'Géigend nohalteg an entspaant z'entdecken.

Nomëttes konnten d'Participanten den éischten Dag tëscht zwou Aktivitéite wielen. Eng Grupp huet un enger guidéierter Vëlostour deelgeholl a Knokke mat senger Küstelandschaft a sengem besonnesche Flair entdeckt. Déi aner Grupp huet sech an engem kulinarischen Atelier mat regionale Produiten an traditionelle Spezialitéite beschäftegt an dobäi d'Gastronomie vun der Region kennegeléiert.

Den zweeten Dag gong et moies scho mat Zäiten mam Vëlo Richtung Zwin. Bei enger guidéierter Fëierung duerch dëst eenzegaarteg Naturreser-



vat sänn mir vill Interessantes iwwer d'Flora, d'Fauna an d'Bedeutung vum Zwin als Rascht- a Brutgebitt fir vill Vullenaarten gewuer ginn. Déi aussergewöhnlech Landschaft ass beandrockend

Um leschten Dag stoung nach emol eng guidéiert Vëlostour um Programm. Dës Kéier louch de Schwéierpunkt op der Architektur vu Knokke. D'Participanten hunn en Abléck an d'Geschicht an d'Entwécklung vun der Küstestad kritt a konnten déi villfälteg Architektur – vu klass-esche Villen bis zu moderner Baukonscht – bewonneren.



No dräi erliefnisräichen Deeg, ville flotte Gespréicher a gudder Gesellschaft ass d'Grupp mat villen neien Andréck a schéinen Erënnerungen nees mam Zuch heem gereest.

D'Studierees huet op eng flott Manéier Natur, Kultur, Kulinarik a nohalteg Mobilitéit matenee verbonnen an ass bei alle Participanten a beschter Erënnerung bliwwen.

E grouse Merci un déi responsabel Organisateure vun dëser flotter an interessanter Rees.

WAT ASS LASS



Neies vun der Bleesdaller Dunnekëscht



Säit 14 Joer steet eisen Theaterveräin op de Been. Et seet een, d'Brieder vun der Bün bedeite d'Welt: Mir fannen si bedeite virun allem ganz vill Häerzblutt, eng gutt Ënnerhalung, déi séiss Opreegung virum Optrëtt an net ze vergiessen dat herrlecht Laachen am Sall.

Wat eisen Theaterveräin esou lieweg mécht? D'Mëschung! Bei eis deelen sech d'Generatiounen d'Bün an den Applaus. Egal ob Jonk mat frëschem Iddien oder erfuerene Bünenveteranen mam perfektem Timing fir d'Pointe: Jonk an Al zéie bei eis un engem Strang.

A well ee gutt Stéck ëmmer vun neien Impulser leeft, freeë mir eis riseg iwwer neie Schwong an nei Gesichter. Egal ob dir schonn ëmmer emol op der Bün wollt stoen, een Händche fir Kostümer a Requisitten hutt oder als Flüsterer d'Fiedem am Hannergrond zeien wëllt: Bei eis gitt dir net

nëmmen häerzlech begréisst, mee dir sidd vum eischten Dag un Deel vun eiser Theaterfamill.

Den Erléis vun eiser Ballon-Tombola – gestëft vum Nico Betzen – geet dëst Joer un de „Plooschter Projet“. D'Iwwereechung vum Chèque an Héicht vun 2.000 € ass traditionell op eisem Familljendag um „Ierpeldenger Weier“.

Haalt iech fir 2027 folgend Datumer fräi,

**12.03.
2027**

**13.03.
2027**

**20.03.
2027**

**21.03.
2027**

wann et rëm heescht: „Riddo op fir d'Bleesdaller Dunnekëscht“.

MIR FREËN EIS OP IECH!

Couren & Sport

AN DER GEMENG TANDEL

AKTIV | GESOND | ZESUMMEN



YOGA

ab Mëttwoch, 16. September, 18:30-19:30

Wou: Gemengesall, Furen



ZUMBA

ab Méindes, 28. September, 19:00-20:00

Wou: Gemengensall, Furen



KEELE SPILLEN

Freides, 11. September, 14:00-17:00

Wou: Café Noben, Bettel



KERAMIK - CHRËSCHTATELIER

Samstes, 31. Oktober & 14. November, 10:00-13:00

Wou: mol mol Atelier, Branebuerg



WORKSHOP ChatGPT

Dënschdes, 17. November, 18:30-20:00

Wou: Centre Culturel, Bastenduerf



“GITARRE SPILLE LÉIEREN” Ufängercours

ab Dënschdes, 29. September, 18:30-19:30

Wou: Centre Culturel, Bastenduerf



“ENGLISH” Ufängercours

ab Freides, 18. September, 09:00-11:00

Wou: Centre Culturel, Bastenduerf

Informatiounen & Umeldung:
Tel. 99 82 36 | heed@clubhaiser.lu



**MELD
DËCH UN!**



AKTIVITÉITEN

AN DER GEMENG TANDEL & VEIANEN



E-BIKE-TOUR

Dënschdes, 06. Oktober, 14:30

Wou: Veianen, Parking Larei



Den elektronische Gesondheetsdossier (DSP)

Donneschdes, 11. November, 18:30

Wou: Veianen, Larei - Sall Bessling



PILATES

ab Donneschdes, 17. September, 18:30-19:30

Wou: Veianen, Larei - Sall Bessling



MANNER STRESS- Stressreduktioun am Alldag

Mëttwochs, 30.09. & 28.10. & 25.11. & 16.12., 18:30-19:30

Wou: Veianen, Larei - Sall Bessling

Fotogalerie Club Haus op der Heed



Informationen & Umeldung:
Tel. 99 82 36 | heed@clubhaiser.lu

MELD
DËCH UN!



Château de Brandenbourg

Dimanche 20 septembre 2026
de 10h00 à 20h00

FÊTE MEDIEVALE
Branebuurgfest

Entrée
gratuite



D'Baastenduerfer Musik an d'Associatioun "An Elo"
présentieren am Kader vun hirem 80- a 40-järegem Jubiläum
en aussergewöhnliche Concert vum



Klarinettenensemble



«ClarosNova»

zesummesat aus lokale Musikanten aus der Gemeng Tandel

mam Programm

«Klarinett vun A bis Z»



an der Kapell St. Marc zu Longsdref



den 23. Oktober 2026 um 19.30 Auer



Reservatioun ënnert:
baastenduerfermusik@hotmail.com
oder +352 621 787 113

Den Entrée ass fräi.

Nom Concert gëtt eng kleng Agape offréiert vun
der Baastenduerfer Musik an der Associatioun "An Elo"

Reservéiert Iech den Datum fir en onvergessleche musikaleschen Owend!





BOUNEFEEST

4 OKTOBER 2026

ZU BAASTENDUERF
AM GEMENGESALL

APERITIF
AB 11H30



MENÜ 1:

JUDD MAT
GAARDEBOUNEN A
SPECKGROMPEREN



MENÜ 2:

SCHWÉNGSHAX MAT
GAARDEBOUNEN A
SPECKGROMPEREN



MENÜ 3:

WAARM HAM MAT
SPECKGROMPEREN A
BOUNENZALOT



MENÜ 4:

VEGETARESCH:
KNIDDELEN MAT
ÄPPELKOMPOTT

RESERVATIOUNEN:
621 131 071

LIWWERUNG INNERHALB
VUN DER GEMENG
MÉIGLECH!

Save the Date

journée commémorative an der Gemeng Tandel



Sonndes, den 18. Oktober 2026



um 10h30



Weider Informationen an den
offizielle Programm ginn zu engem
spéideren Zäitpunkt matgedeelt.



Le programme détaillé et les informations
complémentaires vous seront communiqués
prochainement.



THEATER ZU BRANEBUERG

En Trick ze vill!

vum Laurent Baffie
an der lëtzebuergescher Fassung vum Nilton Martins

BERLO Jan
BERLO Martine
COENJAERTS Patrick
DOS SANTOS Sabrina
GILS Carole
NICKLAS Daniel
SCHWICKERATH Diane

Samschdeg, den 21. November 2026 um 20 Auer
Samschdeg, den 28. November 2026 um 20 Auer
Sonndeg, den 29. November 2026 um 18 Auer

Réservatioun: 621 294 891 (no 18 Auer)
oder reservation@dampanderkescht.lu

Baastenduerfer **NIKLOSMAART**

28. November 2026

ab 17h bei der Kierch zu Baastenduerf



De Benni 1. Bau vun der Bunn– Abrëll 1886 bis Abrëll 1889



Typ 030

An dëser Ausgab vum *Blietchen* soll d'Baugeschicht vum Benni vun de Startschwierigkeiten bis zur Aweigung den 9. Abrëll 1889 belicht ginn. A weideren Editiounen wäerte mir Trass vun der Bunn méi genee beschreiwen a probéieren ze erklären, firwat de Betrib vun dëser Schmuelspurbunn schliisslech am Joer 1949 definitiv agestallt gouf.

Nodeems d'Chamber an der Sëtzung vum 15. Abrëll 1886 dem Bau vun enger Zuchstreck tëschent Dikrech a Veianen greng Luucht ginn hat, konnten no laangen an zéie Verhandlungen endlech konkret Viraarbechten an Ugrëff geholl ginn.

A sengem interessante Buch „*Schmalspurbahnen in Luxemburg*“ Bd 1 geet de lëtzebuerger Eisebunnsamateur *Ed Federmeyer* ausféierlech op di mouvementéiert Virgeschicht vun de Schmuelspurbunnen „Jhangeli“, „Chareli“ a „Benni“ an. Virun allem weist den Auteur drop hin, wéi enk de Bau vun dëse Bunnen mat dem Verginn vun Eisenerzkonzessiounen verbonden war. Ouni d'Recetten aus de Minièren am Süden vum Land wier et wuel nie zu dëse Bunne komm.

Well et sech heibäi ëm relativ komplex finanztechnesch Froen handelt, soll an dësem Artikel net drop agang ginn. Interesséiert Lieser kënnen

dëse Volet am Buch vum Här *Federmeyer* noliessen.

No dem Vote vun der Chamber sollt déi mam Bau beovertagt *Entreprise* eigentlech d'Baupläng bannent 6 Méint fäerdeg hunn. Datt dat awer net sou war erfuerde mir am *Landwirth* vum 29. 09 1886.

In Bezug auf die neuen **Secundärbahnen** schreibt man in der „*Luxemburger Zeitung*“ angeblich aus **Diekirch**, 24.Sept.:

Die Freude, die sich in den verschiedenen Theilen des Landes kundthat, als die Kammer letzthin die drei neuen Schmalspurigen votirt hatte, fängt an, einer gewissen Besorgnis Platz zu machen, wie ich mich dieser Tage bei einer Reise habe persönlich überzeugen können. Augenscheinlich nicht ohne Grund. Sechs Monate nach der Concessionsgewährung sollen, dem Gesetz zufolge, die definitiven Pläne eingereicht sein. Diese Frist läuft anfangs des Monates November ab, und noch ist nichts geschehen, um die Pläne herzustellen. Allerdings liest man von Zeit zu Zeit in irgend einem Blatte: Hr. So und So ist hier angekommen, hat da gespeist und ist dann wieder abgefahren. Allein im Spazierfahren oder Gehen lassen sich keine Pläne aufnehmen. Wie ich vernommen habe, möchten die Concessionäre einen Unternehmer finden, der den Bau à forfait, auf die von unserer Bauver-

waltung hergestellten provisorischen Pläne hin, unternähme. Man soll jetzt schon mit dem dritten dieser Herren die Strecken abgegangen haben – wie es scheint, will Keiner die Sache riskieren. Was übrigens ein Bau à forfait sagen will, haben wir in unserem Lande wiederholt erfahren. Der Proceß der luxemburger Wilhelms-Bahn gegen ihren Unternehmer Favier ist wohl noch nicht aus Aller Gedächtnis verschwunden. Im Interesse der Sache ist daher zu erwarten, daß die Regierung dafür sorgen wird, daß ausführliche Pläne aufgestellt und selbe auch gewissenhaft ausgeführt werden. Von den Concessionären erwartet man, daß sie endlich Ernst mit ihrem Unternehmen machen. Man will nicht abermals umsonst die Böller und die Champagnerpfropfen haben knallen lassen.

E groussherzogleche Beschloss vum 11. Mee 1887 huet déi definitiv Trass vun der Schmuelspurbunn vun Dikrech op Veianen festgeluegt an de Bau gouf als Objet d'utilité publique déklariert. Sou konnten eventuell Enteignungsprozeduren ouni weideres an de Wee geleet ginn.

„Die Eisenbahn von Diekirch nach Vianden nimmt ihren Anfang in der Station Diekirch, zieht sich durch diese Stadt und befolgt die Straße von Vianden bis oberhalb Tandel; entwickelt sich alsdann links von der Staatsstraße bis Föhren, allwo sie mittels eines Tunnel die Thalscheide durchschneidet; wendet sich sodann an Bettel vorbei dem Our-Thale zu, um, nach Überbrückung der Our oberhalb Roth, die Straße nach Vianden zu benutzen.“

Wéinst der Topografie koum een net laanscht de Bau vun engem 160 m laangen Tunnel zu Föhren, e Bauwierk dat als Virbild fir di aner lëtzebuergesch Schmuelspurbunnen sollt gëllen.

Nodeems den 13.07.1887 d'Entreprise Nic. Robert a Comp. den Zouschlag fir de Bau vun der Bunn kritt hat, hunn d'Veiarbechten um Tunnel de 27.07.1887 ugefaang.

Vum 01.08.1887 un ass op der ganzer Streck geschafft ginn, an Enn August waren eng 150 Aarbechter op der Baustell beschäftigt.

Mee et huet sech séier erausgestallt, datt e puer Grondbesëtzer hiren Terrain net zu deenen ugebuedene Präisser oftriede wollten. Vum 31.07.1887 un se reegelméisseg Artikelen iw-

wert iergendwellech Enteignungsverfahren um Dikrecher Bezirksgericht am „Landwirth“ opgedaucht.

War am Ufank domat gerechent ginn, de Bau bis am Fréijoer 1888 kënnen ofzeschléissen, sou huet den Entrepreneur d'Aarbechten am Dezember 1887 wéinst dem schlechte Wieder misse stoppen. Mee donieft schéngt awer och eng Insolvenz am Spill gewiescht ze sënn.

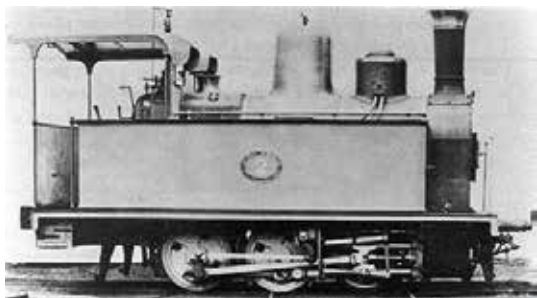
Diekirch, 22. Dez. *Wie wir vernehmen, sind die Arbeiten auf der schmalspurigen Eisenbahn Diekirch-Vianden, angeblich wegen der schlechten Witterung, mit dem Beginn dieser Woche auf der ganzen Linie eingestellt worden. Dem schlimmen Wetter scheinen sich auch noch andere Ursachen zugestellt zu haben, welche dem Bau der Bahn Schwierigkeiten bereiten und ihre Vollendung bis zum Monat August nächsten Jahres verzögern sollen.*

Egal, Tatsaach ass, datt den bis dohinner beoptraagten Entrepreneur Ufank 1888 d'Aarbechten net méi opgeholl huet. Et huet lo bis Mäerz gedauert, bis eng nei Firma bereet war mam Bau weiderzefueren.

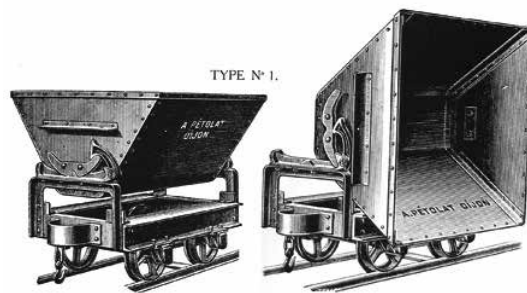
Beim Bliedern durch de Landwirth aus de Méint Abrëll a Mee stéisst een ëmmer erëm op mol méi mol manner kurios Artikelen, a Rapport mam Bau vun der Bunn:

Föhren, 27. April. *Am gestrigen Morgen, gegen 6 Uhr, stießen einige auf der neuen Eisenbahnstrecke beschäftigte Arbeiter am Ort genannt: „beim Boos“, auf einen Sarg, welcher Knochen eines menschlichen Körpers enthielt, die aber schon stark in Verwesung übergegangen waren. Laut Aussagen des mit der Untersuchung beauftragten Arztes könnte dieser Sarg wohl vor 100 Jahren der Erde anvertraut worden sein. Weiteres ist hierüber nicht bekannt.*

Longsdorf, 2. Mai. *Die neu restaurierte Kapelle auf dem Markusberg scheint dieses Jahr sehr viele Pilger herbeigelockt zu haben. Besonders bei unsern preußischen Nachbarn will der Wallfahrtseifer nicht erkalten. In Haufen zu zehn oder zwanzig durchzogen sie mit ihrem monotonen „Heiliger Markus bitte für uns“ die Ortschaften, pilgernd nach dem ehrwürdigen Kirchlein von dem es im Liede heißt: „Doben stehet die Kapelle, schauet still in's Thal hinab.“ Auf dem sonst so*



Typ 020



„Wagonnet“

einsamen Berge treffen an diesem Tage sich Verwandte und Bekannte, alte Freunde drücken sich die Hand und manche stille Herzensneigung findet in Zuckerkränzchen ihren süßen Ausdruck. Daß bei vielen frommen Pilgern die wallfahrtliche Stimmung einen argen Stoß erhält und sich in eine durch Scherz und Gesang laut offenbarende irdische Gesinnung umwandelt, dafür sorgen die vielen Trinkbuden. Nachmittags war auch für die tanzlustigen Beter und =innen genügend Rechnung getragen, indem sich die **Tunnels=Italiener** ihrer in lobenswerther Weise annahmen und auf der Ziehharmonika bis zur Nacht mit ihren Tänzen aufwarteten.

(Et ass an eisem Kontext dovun auszegoen, datt et sech bei den **Tunnelsitaliener** em italienesch Aarbechter handelt, déi extra fir de Bau vum Furener Tunnel engagéiert gi waren.)

Donieft tauchen och mol Berichter iwwert Accidenter op:

Fuhren, 13. Mai. Gestern gegen 6 ½ Uhr des Morgens, war der hiesige Erdarbeiter Leopold Haron aus Belgien mit seinen Kameraden an der Seitenwand des hiesigen Tunnels mit Wegräumen von Schutt beschäftigt, um hier das Mauerwerk beginnen zu können. Die losgetrennten Steine vom Boden aufhebend, warf er sie seinem Mitarbeiter zu, welcher sie auffing und in den dort stehenden Wagonnet warf. Auf einmal rutschte ein Quantum Steingerölle von der Seitenwand herunter und überschüttete den Unglücklichen. Er trug eine starke Quetschung der linken Hüfte davon, die ihn für einige Zeit arbeitsunfähig machen wird, sowie einige Hautabschürfungen an beiden Beinen.

Vum 15.05.1888 un war eng Lokomotiv am Asaz, fir de Materialtransport ze vereinfachen. Mee, schonn dräi Deeg méi spéit war dës Maschinn an en Onfall verwickelt. No bei Tandel waren Aar-

bechter domat beschäftigt, Steng op e Wagonnet ze lueden, wéi et zu dësem Tëschefall koum.

Diekirch, 19. Mai. Auf der neuen Eisenbahnstrecke Diekirch-Vianden war man in letzter Zeit beschäftigt, mittels einer Maschine und einigen Waggons Gesteine und Boden fortzuschaffen. Am gestrigen Abend hätte nun leicht ein schweres Unglück geschehen können. Da die Waggons in der Nähe des Dorfes Tandel standen und den Arbeitern die Zeit etwas zu lang wurde, ehe die Maschine ankam, so beschloß man, da die Bahn hier ein starkes Gefälle hat, auch ohne Lokomotive abzufahren. Die Waggons liefen schnell dahin, doch ehe man daran denken konnte, selbe zum Stehen zu bringen, rollten sie gegen die beim Gehöfte Breyer sich befindende Maschine heran. Letztere wurde aus dem Geleise geworfen und etwas beschädigt. Mit dem bloßen Schrecken kam man also diesmal noch davon.

Damplokomotiven vum Typ 020 an 030, wéi si am Ufank op der Bunn am Asaz waren

U sech sänn d'Aarbechten awer gutt virukomm an et huet een domat gerechent, datt de Bau fir Enn August fäerdeg wier.

Fuhren, 20. Mai. Mit größtem Eifer wird auf der Eisenbahnstrecke Fuhren-Vianden gearbeitet. Am hiesigen Tunnel schreiten die Arbeiten sehr schnell voran, da man bekanntlich eine Tag- und Nachtschicht hat und den Tunnel von zwei Seiten in Angriff nimmt. Man sieht, daß man es mit einem Unternehmer zu thun hat, der Geschick und die notwendige Energie besitzt, eine Arbeit, die er begonnen, auch geschickt zu Ende zu führen. Die sogenannte „Bettler Hölt“, diese gewaltigen Felsen, sind nun auch seit Samstag durchbrochen, im „Roterwege“ ist man mit dem Legen der Schienen beschäftigt, so daß, fährt man auf solch

ernste Weise fort zu arbeiten, die ganze Strecke wohl für Ende August fertig gestellt sein wird.

Vianden, 24. Mai. Rasch schreiten die Arbeiten an unserer Sekundärbahn voran. An dem Tunnel in Fuhren, welcher 170 Meter lang wird, sind bereits 57 Meter durchbohrt. Von Diekirch bis nach Tandel ist der Schienenstrang auf der Landstraße fertig und circulierte auf demselben die pustende Lokomotive. In Vianden arbeitet man rüstig an der Legung der Eisenbahnschienen im Rotherweg, wo man bis zum nächsten Donnerstag fertig zu sein hofft. Am 19. Mai letztthin hat man in der Hoeht zu Bettel den Durchschlag vollendet, so daß die beiderseitigen Rotten von Arbeiten gemeinschaftlich per Wagonnet den Ballast auf dem Bahnkörper hin- und herführen. Allgemein ausgesprochen ist die feste Zuversicht, daß die neue Sekundärbahn, welche als echte Touristenbahn bei Fuhren und besonders von Haltestelle Bettel nach Vianden prachtvolle Aussichten bietet, die mit den schönsten Aussichten auf dem Rheinstrome rivalisieren können, für den künftigen 15. August beendet sein wird. (LW: 26.05.1888)

	Matin	Soir	Soir		Matin	Matin	Soir
Diekirch Dép.	8 ¹⁵	1 ⁴⁵	5 ⁵⁰	Vianden Dép.	5 ⁴⁰	11 ³⁵	3 ⁰⁵
Bleesbruck "	8 ³³	2 ⁰³	6 ⁰⁸	Bettel "	5 ⁵¹	11 ³⁶	3 ¹⁶
Bastendorf "	8 ⁵⁷	2 ⁰⁷	6 ¹²	Fuhren "	5 ⁵⁶	11 ⁴¹	3 ²¹
Tandel "	9 ¹⁴	2 ¹⁴	6 ¹⁹	Tandel "	6 ⁰⁵	11 ⁵⁰	3 ³⁰
Fuhren "	9 ³⁴	2 ³⁴	6 ³⁹	Bastendorf "	6 ¹⁴	11 ⁵⁹	3 ³⁹
Bettel "	9 ⁵¹	2 ⁵¹	6 ⁵⁶	Bleesbruck "	6 ¹⁸	12 ⁰³	3 ⁴³
Vianden Arr.	9 ¹⁰	2 ⁴⁰	6 ⁴⁵	Diekirch Arr.	6 ²⁵	12 ¹⁰	3 ⁵²

Donieft wosst de Landwirth awer och vun der enger oder anerer eischer, witzeger Anekdot ze erzielen.

Fuhren, 6. Juni. Heute Morgen wurde der Bauführer der Eisenbahn Diekirch-Vianden als er bei dem Hause des hier wohnenden Eigenthümers Conzemius an der Heerde vorbeiging, von einem Eber angefallen und in das linke Bein gebissen. Obschon die ihm beigebrachte Wunde unerheblich ist, soll sie ihn dennoch für einige Tage arbeitsunfähig machen.

Den 21.12.1888 hunn de Staatsminister Eyschen, de Bauteminister Thorn an den Eisebunnskommissär Frank d'Streck besicht. Nodeems duerno nach e puer kleng Aarbechten duerchgefouert goufen, konnt dann schlussendlech den 9. Abrëll 1889 de Betrib op der Bunn opgeholl ginn. Am Landwirth vum 7. Abrëll 1889 fanne mir doriw- wer dës Annonce:

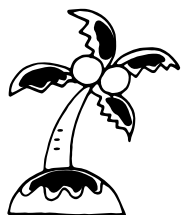
Iwwert d'Aweigung vum „Benni“ oder „Jhangeli“, wéi d'Bunn fir d'éischt genannt gouf, schreift d'Luxemburger Zeitung den 10. Abrëll 1889:

Diekirch, 9. April. Die Inauguration der Cantonalbahn Diekirch Vianden fand gestern vom prachtvollen Wetter begünstigt statt. Die Fahrt nach dem Nachbarstädtchen machte eine große Anzahl unserer Mitbürger mit, welche in den hübschen und geräumigen Wagen die zuvorkommendste Aufnahme fanden. Kurz nach 11 Uhr gab die mit Guirlanden, luxemburgischen, holländischen, belgischen und deutschen Fahnen aufgeputzte Maschine das Zeichen zur Abfahrt. Die Bahn verfolgt die Staatstraße bis einige hundert Meter oberhalb Tandel und beginnt dann links abbiegend in Schlangenbewegungen die Höhe von Fuhren zu ersteigen, zieht an Bettel und an dem jenseits der Our romantisch gelegenen Rother Schlosse vorbei und erreicht bei stets aufsteigender Fahrt die „Höll“, der großartigste und zugleich schauerlichste Punkt auf der ganzen Strecke. Der Böllerdonner kündigte uns die Nähe unseres Reisezieles an: „Vianden, Alles aussteigen!“ Die Ankommenden wurden von den massenhaft angesammelten Bürgern Viandens freudig begrüßt und bewillkommnet. Nach mehrstündigem, gemüthlichem Aufenthalte ward die Rückreise zur festgesetzten Minute angetreten, die ebenso flott wie die Hinfahrt von Statten ging. Mehrere Mitglieder des Stadtrathes und die Philharmonische Gesellschaft von Vianden begleiteten die Gäste bis nach Diekirch und fuhren gegen 8 Uhr mit einem Extrazuge nach Hause zurück...

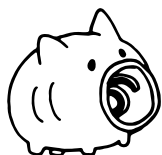
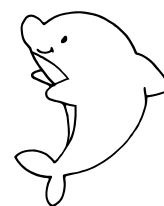
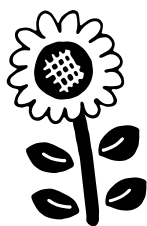
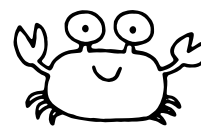
Léif Kanner

Moie
Kanner

Sou lues a lues geet d'Vakanz op een Enn. Dofir hutt dir hei d'Méiglechkeet eis e Bild ze molen iwwert är Vakanz. Schéckt et op info@tandel.lu bis den 1. Oktober 2026 ran a mat Chance gewënns du e klenge Kaddo. D'Gewënner-Biller ginn an der nächster Editioun publizéiert.



SUMMER





Eine natürliche Konservierung voller Leben

Die Milchsäuregärung von Gemüse

Bei der Milchsäuregärung durchläuft das in luftdichten Behältern gelagerte Gemüse einen natürlichen Umwandlungsprozess: Die vorhandenen Bakterien vermehren sich, bauen

die enthaltenen Zucker ab und produzieren Milchsäure. Das Milieu wird dadurch allmählich sauer, was das Wachstum wertvoller probiotischer Bakterien begünstigt.

Die Vorteile nützlicher Bakterien

Tatsächlich gelangen diese Bakterien, wie beispielsweise Laktobazillen, nach dem Verzehr in unseren Verdauungstrakt, der bereits von Milliarden von Mikroorganismen besiedelt ist, die die Darmflora bilden. Probiotika tragen dazu bei, dieses Gleichgewicht aufrechtzuerhalten oder wiederherzustellen, indem sie das Wachstum schädlicher Bakterien hemmen und die

Vermehrung nützlicher Bakterien fördern. So tragen sie zu einer gesunden Verdauung bei. Darüber hinaus wirken sie sich positiv auf unser Immun- und Nervensystem aus, die beide eng mit dem Darm verbunden sind. Die Fermentation verbessert zudem die Verdaulichkeit der Lebensmittel und kann die Aufnahme bestimmter Nährstoffe fördern.

Typische Aromen

Fermentiertes Gemüse wie Sauerkraut sowie Rote Bete, Karotten, Steckrüben, Zwiebeln, Sellerie, Zucchini oder Pilze zeichnet sich durch ihren säuerlichen, manchmal leicht salzigen

Geschmack aus. Je länger die Gärung dauert, desto stärker entwickeln und intensivieren sich die Aromen.



Foto: Caroline Martin

Fermentierte Schätze aus dem Garten

Foto: Liz Hacken



Zutaten für 2 Gläser von 500 ml

- 2 Zwiebeln
- 2 Karotten
- 1 Rote Bete
- 300 g Weißkohl
- 8 schwarze Pfefferkörner
- 4 Lorbeerblätter
- 1,5 L lauwarmes Wasser
- 45 g Salz

Zubereitung

Die Zwiebeln schälen und in feine Scheiben schneiden.

Die Karotten, die Rote Bete und den Weißkohl gründlich putzen, waschen und ebenfalls in Scheiben schneiden.

In zwei saubere Gläser abwechselnd Schichten aus Gemüse, Pfefferkörnern und Lorbeerblättern einfüllen. Oben etwa 2 cm Platz lassen, damit die Gärung ausreichend Raum hat.

Die Salzlake zubereiten, indem das Salz in 1,5 Litern lauwarmem Wasser aufgelöst wird. Gut verrühren und anschließend über das Gemüse gießen, bis alles vollständig bedeckt ist. Das Gemüse vorsichtig andrücken, um Luftblasen zu entfernen. Falls nötig, mit einem großen Kohl-

blatt, einer halben Zwiebel, einem Gärgewicht oder einem umgedrehten kleinen Teller beschweren, damit das Gemüse vollständig unter der Flüssigkeit bleibt.

Die Gläser luftdicht verschließen und mindestens fünf Tage bei Raumtemperatur gären lassen. Direkte Sonneneinstrahlung dabei vermeiden. Für ein intensiveres Aroma idealerweise etwa zwei Wochen fermentieren lassen. Anschließend im Keller oder an einem kühlen Ort aufbewahren.

Das fermentierte Gemüse als Beilage zu warmen oder kalten Gerichten sowie zu Salaten genießen und dabei die wertvollen Vorteile der Fermentation nutzen.

Tip: Das Glas nach jedem Gebrauch gut verschließen. Sinkt der Füllstand unter zwei Drittel, das Gemüse in ein kleineres Gefäß umfüllen, um den Kontakt mit Luft zu verringern, da diese die Schimmelbildung begünstigt.

Die École du Goût

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen jeden Alters einen Zugang zu einer gesunden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der Naturparke Our, Öwersauer und dem Natur- & Geopark Mölledall. Weitere Informationen finden Sie unter ecoledugout.lu.

École
du Goût


naturpark.lu
Öwersauer • Our • Mölledall

“Pimp your village: neue Wege in der Dorfentwicklung”

Wir sind auf der Suche nach Ideen um die Dörfer unserer Gemeinde noch besser nach den Bedürfnissen der Einwohner und Einwohnerinnen zu gestalten. Teilen Sie uns Ihre Ideen für die Entwicklung Ihres Dorfes mit!



Hintergrund: Die Dorfentwicklung in Luxemburg

Die Dorfentwicklung ist Teil der ländlichen Entwicklung und ihre Programme werden zentral vom Ministerium für Landwirtschaft ausgearbeitet und lokal von den Gemeinden umgesetzt. Ein besonderer Schwerpunkt des Förderprogramms „Dorfentwicklung“ liegt auf der Stärkung des sozialen Miteinanders, der Aufrechterhaltung des Vereinslebens in den Dörfern und der Beteiligung von Bürgern an der Entwicklung kommunaler Projekte. Darüber hinaus werden Maßnahmen in den Bereichen des Tourismus und lokaler Freizeitstrukturen gefördert. Von Bedeutung sind auch die Stärkung der lokalen Wirtschaft und der lokalen Weiterbildungsmöglichkeiten, sowie der Erhalt des Natur- und Kulturerbes.

8 Maßnahmen der Dorfentwicklung

Konkret umfasst das Programm der Dorfentwicklung 8 Maßnahmen, die im Gesetz vom 2 August 2023 zur För-

derung der nachhaltigen Entwicklung der ländlichen Räume festgehalten sind:

- Grundversorgung für die Landbevölkerung
- Freizeit-, Kultur- und Tourismusinfrastrukturen und -einrichtungen
- Bewahren und Aufwerten des Kultur- und Naturerbes
- Schaffung pädagogischer Empfangsstrukturen durch Landwirte und Kleinunternehmen
- Beratung und Weiterbildung im Rahmen der Dorfentwicklung
- Nachhaltige sozioökonomische Aktivitäten und Vermarktung regionaler Produkte
- Bürgerbeteiligungsprojekte
- Erwerb von Fahrzeugen zur Vermarktung regionaler Produkte

Zur Umsetzung der Projekte stehen die Beauftragten für Dorfentwicklung den Gemeinden, Vereinen und Bürgern zur Seite. Sie sind in den regionalen LEADER Büros beschäftigt.

DORFENTWICKLUNG**IN LUXEMBURG 2023-2027****Bürgerbeteiligung**

Die Dorfentwicklung soll in den kommenden Jahren stärker auf Bürgerbeteiligung ausgerichtet sein. Jedes Projekt, das von einer Gemeinde initiiert wird, wird durch eine Bürgerbeteiligung ausgearbeitet. Auf diese Weise soll gewährleistet werden, dass die Projekte der Dorfentwicklung den Bedürfnissen der Einwohner entsprechen.

Jetzt sind Sie gefragt!

Dorfentwicklung lebt vom Engagement und den Ideen der Menschen im Dorf. Sie sind Experten in eigener Sache. Dorfentwicklung soll und kann Spaß machen und Ihr Lebensumfeld auf vielfältige Weise positiv umgestalten! Jede Idee zählt!

Sind Sie ein Verein oder eine Privatperson? Sind Sie Landwirt oder haben Sie ein Kleingewerbe in der Region? Und haben Sie Ideen für die Entwicklung Ihres Dorfes oder Ihrer Region? Dann wenden Sie sich an den Dorfentwickler oder an die Gemeindeverantwortlichen! Sie können Ihnen sagen, ob Ihr

DORFENTWICKLUNG**IN LUXEMBURG 2023-2027****DUERF ENTWÉCKLUNG**

Financé par le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture

Diane Kapgen
Duerfentwéckler

LEADER Bureau Éislek
11, Duerefstrooss
L-9766 Munschausen

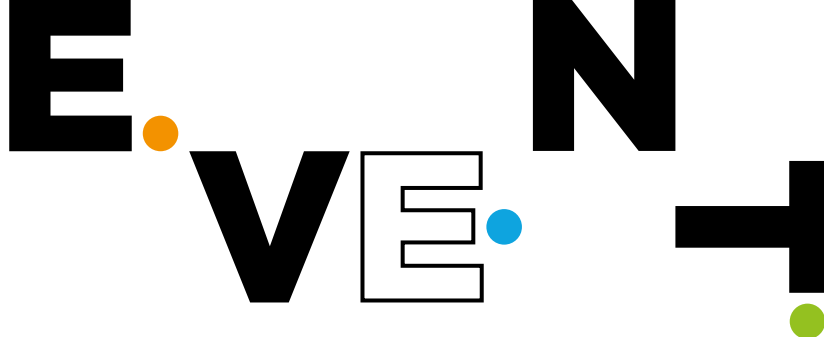
☎ (+352) 92 99 34

✉ diane.kapgen@leader.lu

🌐 www.leader.lu
www.agriculture.public.lu

LEADER 
ÉISLEK

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture



Ateliers & formations
pour PME, indépendants et
personnes intéressées

Workshops & Weiterbildungen
für KMU, Selbstständige und
Interessierte

23.09.2026 • 15H00 • DE

📍 Troisvierges

» **Wie kann KI meinen Arbeitsalltag erleichtern und Kosten sparen?**

27.10.2026 • 15H00 • FR

📍 Wiltz

» **Comment protéger mon PME contre les cyberattaques ?**

11.11.2026 • 15H00 • DE

📍 Rambrouch

» **Was funktioniert 2026 auf Social Media wirklich noch?**

01.12.2026 • 15H00 • DE

📍 Putscheid

» **Welche Nachhaltigkeitsmaßnahmen zahlen sich für mein Unternehmen sofort aus?**



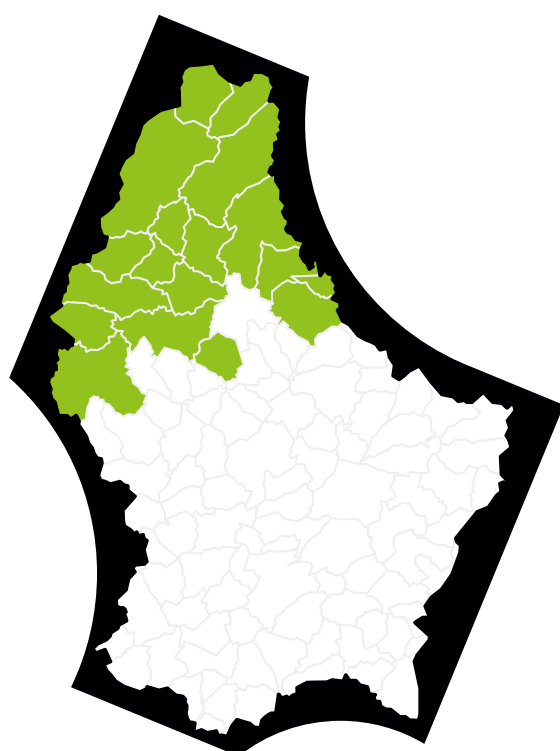
Infos & inscription gratuite
Infos & kostenlose Anmeldung

« Inscription requise | Anmeldung erforderlich

Votre formation souhaitée n'y figure pas ? Écrivez-nous : info@gupme.lu
Deine Wunsch-Weiterbildung ist nicht dabei? Schreib uns: info@gupme.lu

GUICHET UNIQUE

PME



Communes membres

Mitgliedsgemeinden

- Boulaide
- Clervaux
- Lac de la Haute-Sûre
- Esch-sur-Sûre
- Feulen
- Goesdorf
- Kiischpelt
- Parc Hosingen
- Putscheid
- Rambrouch
- Tandel
- Troisvierges
- Vianden
- Weiswampach
- Wiltz
- Wintrange
- Winseler



SDK Geliefte
Klimaschutz
SuperDrecksKëscht®



www.sdk.lu

Farben & Lacke

Sauber arbeiten und auf Qualität achten

Zur Kategorie Farben und Lacke zählt man unter anderem: Behälter mit Farben und Lacken (unabhängig davon, ob diese in Kunststoff- oder Metallbehältern sind) sowie Behälter mit Restbeständen, Reste von Holzschutzmitteln, wie z. B. Lasuren, Öle & Wachse, sowie Verpackungen mit Resten, verschmutztes Arbeitsmaterial.

Diese enthalten Schadstoffe und gehören deshalb nicht in den Restmüll und schon gar nicht in den Abfluss !

Farb- und Lackabfälle stellten 2025 mit über 30 % entsprechend 926,84t die größte Abfallkategorie dar, die die SuperDrecksKëscht® aus privaten Haushalten einsammelt.

Verbraucher sollten auf geprüfte Umweltzeichen achten und Aktionen wie „Shop Green“ nutzen, um umweltfreundliche Produkte leichter zu erkennen.



Peintures & laques

Travailler soigneusement et veiller à la qualité

La catégorie « Peintures et vernis » inclut notamment les contenants de peintures et de vernis, qu'ils soient en plastique ou en métal, ainsi que leurs résidus. Elle comprend également les restes de produits de protection du bois, tels que les lasures, les huiles et les cires, de même que les emballages contenant des résidus et le matériel de travail contaminé.

Ils contiennent des substances nocives et ne doivent donc pas être jetés avec les déchets résiduels, et encore moins dans les égouts !

Les déchets de peinture et laques représentent en 2025 la plus grande catégorie de déchets collectés par la SuperDrecksKëscht® auprès des ménages privés, avec plus de 30 %, soit 926,84 tonnes.

Les consommateurs devraient prêter attention aux labels environnementaux certifiés et profiter d'initiatives telles que « Shop Green » pour identifier plus facilement les produits respectueux de l'environnement.



Informationen

Worauf ich achten sollte

Umweltfreundliche Farben und Lacke schonen die Umwelt und Gesundheit. Bei Anwendung im Innenbereich auf schadstoffarme bzw. -freie Produkte zurückgreifen. Für Ihren Zweck angemessene Gebindegrößen kaufen. Die Farbe soll ergiebig sein, vermeiden Sie mehrfaches Streichen. Farbreste in Dosen halten sich länger, wenn Sie die Behälter gut verschlossen auf dem Kopf stehend lagern.



Korrekt entsorgen

Mobile Sammlung der SuperDrecksKëscht® Ressourcenzentren

Informations

Ce à quoi je dois faire attention

Les peintures et vernis écologiques préservent l'environnement et la santé. Pour une utilisation en intérieur, privilégiez les produits peu ou pas polluants. Achetez des conditionnements adaptés à vos besoins. La peinture doit être couvrante, évitez ainsi de passer plusieurs couches. Résidus de peinture dans des pots se conservent plus longtemps si vous stockez les récipients bien fermés et à l'envers.



Elimination correcte

Collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® Centres de ressources



Welche Produkte sammelt die SDK?

Quels produits sont collectés par la SDK ?





Covoiturage op der Trottinett?



Natierlech net!



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerrhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.



GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons en veillant aux feux de circulation : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends au bord de la chaussée dans un endroit où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent également. Ensuite gauche, droite, gauche...



LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Parcourez plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende toujours de la voiture du côté du trottoir.

JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus facilement dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit prendre place dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.

Vigilance accrue lors de la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne se rendent pas encore compte des dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.





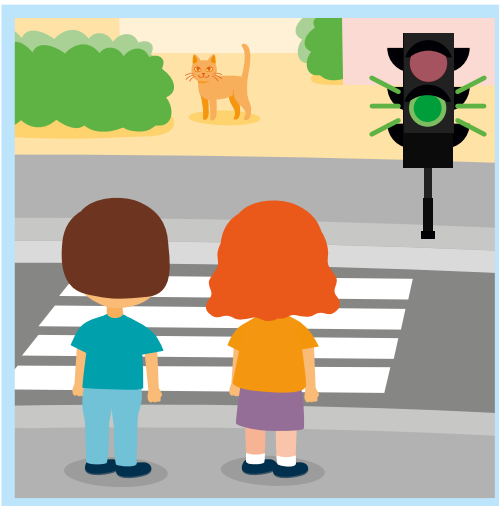
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal
nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois
à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side
of the road before crossing it.



Ich überquere die Straße nur auf dem
Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour
piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the
traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte
Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs
et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes,
so that others can see me.





Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr
in der Nähe von Straßen
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die
wichtigsten Regeln.**



Chers enfants,

Est-ce que vous savez
à quoi vous devez faire
attention près des routes?

**Voici les règles les plus
importantes.**



Dear children,

Do you know what you
need to do when you are
next to a street?

**These are the most
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.



ATTENTION AUX PICKPOCKETS !

EN GÉNÉRAL : Méfiez-vous si des inconnus s'approchent trop de vous. Les pickpockets et escrocs utilisent divers moyens de distractions pour s'emparer discrètement de vos objets de valeur.



Ne vous laissez pas distraire par des personnes étrangères qui demandent votre attention. Gardez toujours un œil sur vos objets de valeur et gardez-les près de votre corps.



Faites attention aux personnes qui vous bousculent ou qui s'approchent trop de vous. Gardez toujours vos sacs fermés.



Gardez une distance entre vous et des personnes inconnues qui vous serrent dans les bras ou qui dansent près de vous.



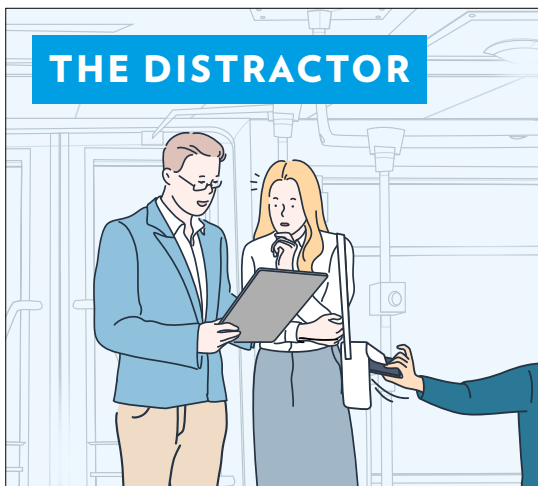
Faites attention aux personnes qui s'approchent trop près de vous pour vous demander p.ex. de la monnaie ou des cigarettes.

BEWARE OF PICKPOCKETS!

IN GENERAL, be careful when strangers approach you too closely.

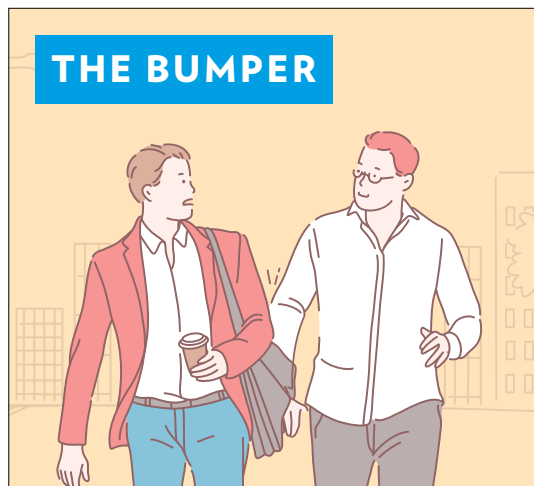
Tricksters and pickpockets use various distraction techniques to get hold of your valuables unnoticed!

THE DISTRACTOR



Don't let yourself get distracted by strangers who demand your attention. Always keep an eye on your valuables and keep them close to your body.

THE BUMPER



Watch out for people who bump into you or get too close. Always keep your bags closed.

THE DANCER



Always keep your distance from strangers who greet you with a hug or approach you by dancing.

THE SOLICITOR



Watch out for people who approach you too closely to ask for small change or cigarettes, for example.



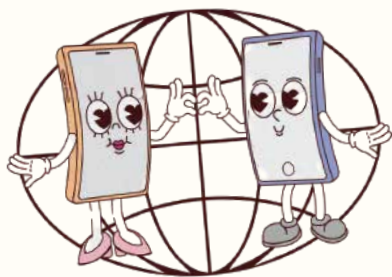
CREATE. EXPRESS. WIN.

an Art Competition for ages **12-29**

enter individually **or** as a group



What does
SOCIAL MEDIA
mean to YOU?



**Create your vision.
Express it through art.**



Any art form welcome
Video, Drawing, Sculpture, Poem, ...



1. REGISTER

bee-secure.lu/art-challenge

2. CREATE YOUR ART

Submit by 13 December 2026

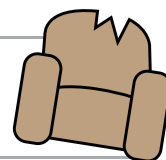
3. AWARD CEREMONY

16 February 2027

Forum Geesseknäppchen



OFFALKALENNER



SEPTEMBRE		
1	M	
2	M	
3	J	
4	V	
5	S	Déchets verts
6	D	
7	L	Biodéchets
8	M	Déchets ménagers Valorlux
9	M	
10	J	
11	V	
12	S	Déchets verts
13	D	
14	L	Biodéchets
15	M	
16	M	
17	J	
18	V	Vieux vêtements
19	S	Déchets verts
20	D	
21	L	Verre creux Biodéchets
22	M	Déchets ménagers Valorlux
23	M	
24	J	Vieux papier
25	V	
26	S	Déchets verts
27	D	
28	L	Biodéchets
29	M	
30	M	

OCTOBRE		
1	J	
2	V	
3	S	Déchets verts
4	D	
5	L	Biodéchets
6	M	Déchets ménagers Valorlux
7	M	
8	J	
9	V	
10	S	Déchets verts
11	D	
12	L	Biodéchets
13	M	
14	M	
15	J	
16	V	
17	S	Déchets verts
18	D	
19	L	Biodéchets
20	M	Déchets ménagers Valorlux
21	M	
22	J	Vieux papier
23	V	
24	S	Déchets verts
25	D	
26	L	Biodéchets
27	M	
28	M	Déchets encombrants
29	J	
30	V	
31	S	Déchets verts

NOVEMBRE		
1	D	
2	L	Déchets verts
3	M	Déchets ménagers Valorlux
4	M	
5	J	
6	V	
7	S	Déchets verts
8	D	
9	L	Biodéchets
10	M	
11	M	
12	J	
13	V	
14	S	Déchets verts
15	D	
16	L	
17	M	Déchets ménagers Valorlux
18	M	SuperDrecksKëscht
19	J	
20	V	
21	S	Déchets verts
22	D	
23	L	Biodéchets
24	M	
25	M	
26	J	Vieux papier
27	V	
28	S	Déchets verts
29	D	
30	L	

Déchets encombrants, seulement sur demande et ceci au moins 3 jours ouvrables avant la collecte / *Sperrmüll, nur nach Anmeldung und zwar mindestens 3 Tage vor der Einsammlung*
Administration communale, tél. : 803 803 - 230

Déchets verts / Grünschnitt
Lieu de collecte / *Sammelstelle*: Claude Ferring à Tandel, *Am Dall*,
Tous les Samedis / *Samstags*: 14h00-17h00, 1.3.2025 - 29.11.2025

Vieux vêtements, souliers - Porte à porte à partir de 8h30
Alte Kleider und Schuhe - Haus zu Haus nach 8.30 Uhr
19.9.2025 (Enfants Handicapés)

SuperDrecksKëscht fir Bürger
Collecte porte à porte à partir de 7h00 / *Haus zu Haus Sammlung* ab 7.00 Uhr

Vacances Scolaires / Schulferien

Jours fériés / Feiertage



Aktivitéits - a Festkalenner

SEPTEMBER



06.09.	SO	Hämmelsmarsch zu Bettel	<i>Baastenduerfer Musik</i>
06.09.	SO	Kiermes zu Bettel	
15.09.	DË	Rentrée's Kaffi a Kuch zu Tandel	<i>APEEP-Eltereverenigung</i>
18.09.	FR	Oldiesnight zu Baastenduerf	<i>Härenekipp FC47 Baastenduerf</i>
18.09. 19.09.	FR SA	Quetschekraut verkaafen am Cactus zu Angelduerf	<i>Amicale Pompjeeën</i>
20.09.	SO	Kiermes zu Laaschent	
20.09.	SO	Kiermes Apéro zu Laaschent	<i>Chorale St. Cécile Branebuerg-Laaschent</i>
20.09.	SO	Hämmelsmarsch zu Laaschent	<i>Baastenduerfer Musik</i>
20.09.	SO	BraneBUURGfest	<i>Syndicat d'Initiative Baastenduerf</i>

OKTOBER

03.10.	SA	Hämmelsmarsch zu Furen	<i>Baastenduerfer Musik</i>
04.10.	SO	Kiermes zu Furen	
04.10.	SO	Télésmass zu Furen	<i>Chorale Sängerbond Fuhren</i>
04.10.	SO	Bounefest zu Baastenduerf	<i>FC47 Bastendorf</i>
18.10.	SO	Journée commémorative	<i>Infos-Kommissioun mat der Gemeng</i>
18.10.	SO	Fierkel um Spiess zu Baastenduerf	<i>Café A Schweitzisch</i>
23.10.	FR	Concert an der Kapell zu Longsduerf	<i>Baastenduerfer Musik an An Elo asbl</i>
23.10.	FR	Oktoberfest zu Baastenduerf	<i>Jeunesse Baastenduerf</i>
24.10.	SA	Halloween fir Kanner op der Buerg Branebuerg	<i>Syndicat d'Initiative Baastenduerf</i>
31.10.	SA	Halloween-Party op der Buerg Branebuerg	<i>Syndicat d'Initiative Baastenduerf</i>



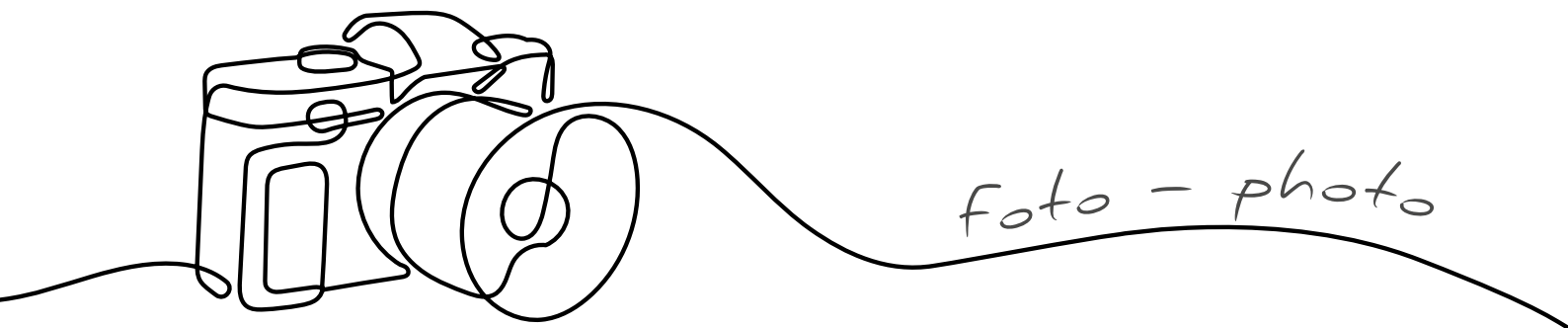
Déi aktuell Versioun vum Kalenner fannt Dir emmer op eisem Site: www.tandel.lu an am Infosblat.

08.11.	SO	Thé Dansant zu Baastenduerf	<i>Café A Schweitzisch</i>
14.11.	SA	Kuddelfleckswend zu Baastenduerf	<i>Härenekipp FC 47 Baastenduerf</i>
14.11.	SA	Baamplanzaktioun	<i>An Elo asbl</i>
15.11.	SO	Kiermes zu Tandel	
15.11.	SO	Hämmelsmarsch zu Tandel	<i>Baastenduerfer Musik</i>
15.11.	SO	Porte Ouverte op der Bëttele Gare	<i>Syndicat d'Initiative Furen</i>
21.11.	SA	Theaterowend zu Branebuerg	<i>Damp an der Këscht</i>
28.11.	SA	Niklosmaart	<i>Veräiner aus der Gemeng</i>
28.11.	SA	Theaterowend zu Branebuerg	<i>Damp an der Këscht</i>
29.11.	SO	Theaterowend zu Branebuerg	<i>Damp an der Këscht</i>



DEZEMBER

05.12.	SA	De Kleesche kënn an d'Häiser	
06.12.	SO	Chrëschtfeier 60+	<i>Gemeng</i>
12.12.	SA	Chrëschtfeier	<i>FC47 Bastendorf</i>
13.12.	SO	Porte Ouverte op der Bëttele Gare	<i>Syndicat d'Initiative Furen</i>



Deng Foto als Titelsäit oder als Récksäit vun „Eisem Blietchen“?

Du méchs an denger Fräizäit gär Fotoen? Dann hu mir genee dat richtegt fir dech: Mir siche fir all Editioun vum Blietchen flott Fotoen aus der Gemeng Tandel fir eis Titelsäit resp. Récksäit ze verschéineren.

Schéck eis deng Schnappschëss per mail:

info@tandel.lu virum Redaktiounschluss ran a mat e bësse Chance fënns du deng Foto, déi nächste Kéier um Blietchen rëm. Dës Aktioun soll iwwert en onbestëmmten Zäitraum lafen. Den Numm vum Fotograf gëtt och bei der Foto ernimmt.

Mir bidden Eech just drop opzepassen, datt keng Leit op de Fotoe sinn.

Mir freeën eis op déi flottste Fotoen aus eiser schéiner Gemeng.

Ta photo sur la prochaine couverture du « Eist Blietchen » ?

Tu aimes prendre des photos pendant tes loisirs ? Alors nous t'offrons une opportunité intéressante : pour chaque édition du Blietchen, nous sommes à la recherche, de jolis clichés de la commune de Tandel pour la couverture.

Envoie-nous tes plus belles photos par mail :

info@tandel.lu avant la date limite pour la prochaine édition et avec un peu de chance, tu vas retrouver ta photo. Cette action est valable à durée indéterminée. Le nom du photographe sera bien évidemment cité.

Nous vous prions de nous envoyer que des photos sans personnes reconnaissables.

Nous nous réjouissons déjà de découvrir tes plus beaux clichés de notre belle commune.



Foto: Julie Claus

Foto: René Birchen



Foto: Julie Claus

Foto: Dan Pawlikowski



